

L'AMOUREUX

de Quinze ans

OU

LA DOUBLE FÊTE,

COMÉDIE

en trois Actes, en Prose, melée d'Ariettes

par M.^{ro} Martini.

*Pour la facilité de l'exécution, On a gravé les Parties séparées
et tous les Airs de la Partition avec l'Ouverture et le Divertissement*

Le prix est de .. # 105

La Partition # 58

A PARIS

Chez DES LAURIERS, M.^d de Papier, Rue S.^t Honoré,
à coté de celle des Prouvaires.

CATALOGUE

de Musique

Du fond de Des Lauriers M^o. de Sapier rue S^t. Honoré à PARIS.

	#	S		#	S.
GRANDS OPERAS (Partition)			OUVERTURES pour Clavecin		
<i>Omphé et Cécilie</i>	24	"	<i>Ullavandre et durs par l'Autheur</i>	6	"
<i>Iphigénie en Tauride</i>	24	"	<i>des Danaïdes, par idem</i>	2	8
<i>Arande</i>	24	"	<i>Iphigénie et durs d'Edelmann</i>	7	4
<i>Cho. & Marcuse</i>	24	"	<i>Tempête d'Iphigénie et durs d'Edm.</i>	7	4
<i>Iphigénie en Aulide</i>	24	"	<i>la Tempête séparément d'Edm.</i>	2	8
<i>Alexis</i>	24	"	<i>La Colonic et durs d'Edelmann</i>	7	4
<i>Cithere assésée</i>	24	"	<i>Omphé et durs d'Edm.</i>	7	4
<i>Ullavandre aux Indes</i> de Mercœur	24	"	<i>des trois Fermiers</i>	2	8
<i>Les Danaïdes</i> de Salieri	24	"			
<i>Muril et Lycoris et les Surt. Pedouneis</i>	18	"	MÉTHODE		
<i>Tibule et Delie</i> de M ^{lle} Beaumeul	18	"	<i>Bordier pour la voie</i>	9	"
OPERA COMIQUE, (Partition à Partica)			<i>Libbè pour le Violon</i>	12	"
<i>Les trois Fermiers</i>	24	"	<i>Aras pour Violoncelle</i>	4	16
<i>Les Parties</i>	9	"	<i>Le Marchand pour Galoubet</i>	6	"
<i>Blanc et Babet</i>	24	"	<i>François Diapason p^r instrum. à vent</i>	12	"
<i>Les Parties</i>	12	"	RECUEIL pour Clavecin de Pieces		
<i>Ullav et Justine</i> de Wexedea	24	"	<i>Martini 1^o</i>	7	4
<i>Les Parties</i>	12	"	<i>idem 2^o</i>	9	"
<i>Lucette et Lucas</i>	15	"	<i>Edelmann 2^o La Colonic</i>	7	4
<i>Les Parties</i>	9	"	<i>idem 1^o durs variés</i>	6	"
<i>La Métemancie</i>	18	"	<i>Charon de l'Union de l'amour et des arts</i>	3	"
<i>Les Parties</i>	9	"	<i>Parshall Opera</i>	7	4
<i>Les Parties</i>	9	"	<i>Chautz Chasse</i>	4	4
<i>L'Étre enchanté</i> de Gluck	18	"	DIFFERENTES MUSIQUE		
<i>Le Droit du Seigneur</i> de Martini	24	"	<i>États pour flûte</i>	6	"
<i>Les Parties</i>	12	"	<i>Aras pour Violoncelle Sonates</i>	7	4
<i>L'heureux Député</i> de Chapelle	15	"	<i>Idem Duo</i>	6	"
<i>Les Parties</i>	9	"	<i>Sydel pour Violon et alto</i>	7	4
<i>Les deux Rubans</i> de Blois	15	"	<i>États Duo pour 2 flûtes</i>	6	"
<i>Clément</i> de Bruni	18	"	<i>Kauffmann Duo p^r 2 Bassons</i>	"	"
<i>Les trois Déeses rivales</i> de Propiac	18	"	<i>Sydel pour flûtes et Bassons</i>	7	4
<i>Les Parties</i>	12	"	<i>Sydel Quintette pour flûte</i>	7	4
<i>La fausse Paysanne</i> de Propiac	24	"	<i>Sydel p^r Hautbois, flûtes, Basson</i>	4	4
<i>Les Parties</i>	12	"	<i>Recueil de la Colonic p^r Harpe</i>	7	4
<i>Félicie</i>	24	"	<i>Castelle Caprice</i>	18	"
<i>Les Parties</i>	12	"	<i>Dampierre fausaire en Duo figures</i>	12	"
<i>Le Deserteur</i>	18	"			
<i>Les Parties</i>	12	"			
<i>La Belle Arsene</i>	12	"			
<i>Row et Colas</i>	15	"			
<i>Le Roi et le Fermier</i>	15	"			
<i>Les Parties séparées de Clément</i>	9	"			
<i>La Vieillesse d'Annette</i> de Chapelle	18	"			
<i>Les Parties séparées</i>	9	"			

On trouve aussi des Papiers réglés pour la Musique de toutes especes.

ACTE PREMIER.

Le Théâtre représente un Vestibule orné.

SCENE PREMIERE.

LE PRÉCEPTEUR, LA GOUVERNANTE.

La Gouvernante.

*Mais, dites moi donc, Monsieur, à l'âge de
Mademoiselle Helene... A dix huit ans...
Ne s'occuper que du couvent!*

Le Précepteur.

*Eh mais! à l'âge du jeune Lindor...
A quinze ans enfin ne rêver qu'au
mariage.*

Duo.

Allegro:

la Gouvernante Je n'en parle pas de sang froid. je n'en parle pas de sang

le Précepteur Je n'en parle pas de sang froid je n'en parle pas de sang

froid, tel de gout pour le mariage? je n'en parle pas de sang froid.

froid, tant de gout pour le mariage je n'en parle pas de sang froid mais à quinze

P *F* *P*

mais à son âge! mais à son âge dites moi si cela se croit, dites moi si cela se
ans! mais à quinze ans. dites moi si cela se croit, dites moi si cela se

F *P*

croit dites moi si cela se croit! tel de gout pour le mariage
croit dites moi si cela se croit! tant de gout pour le ma-ri-

PP

et chaque jour le de gout s'accroit: cela m'impatiente: cela m'impati-
age et chaque jour ce gout s'accroit: *PP*

cr. *F* *PP*

ente ouï j'en suis en fureur: Qui j'en suis en fureur, ouï j'en suis en fureur, pauvre gouver-
Qui j'en ris de bon cœur: *cr.* Qui j'en ris de bon cœur: *PP*

nante! pauvre gouvernante! ouï j'en suis en fureur. ouï j'en suis en fureur.
 pauvre précepteur! pauvre précepteur. ouï j'en ris de bon cœur. ouï j'en ris de bon cœur.
 ouï j'en suis en fureur. je suis en fureur.
 cœur. ouï j'en ris de bon cœur. j'en ris de bon cœur.

La Gouvernante.

Eh vraiment! il n'y a qu'à en rire pour vous; mais pour moi!

Le Précepteur.

Je conçois que cela vous afflige.

La Gouvernante.

Ah! Monsieur, si cela m'afflige! Vous pouvez en juger; après les soins que je me suis donnés....

Le Précepteur.

Et qui ont tourné à votre satisfaction assurément.

La Gouvernante, (prenant l'air plus gai, vivement)
Personne ne peut mieux les apprécier que vous; car votre pupille....

Le Précepteur, (d'un ton de satisfaction.)

Ma foi....

La Gouvernante.

Oh! il est charmant.

Con Sordini

Le Précepteur:
 Son Esprit est précoce en tout ses progrès sont comme son goût bien au dessus de son âge.

Tempo moderato

Le Précepteur.

Comme votre pupille.

La Gouvernante, (avec joie.)

Oh! c'est la vérité, il faut en convenir... Vous ne sçauriez croire, Monsieur, le plaisir que j'ai de causer avec vous.

Le Précepteur.

C'est que nous sommes tous deux dans les mêmes principes... bien attachés à nos Elèves.

La Gouvernante.

Je vous dirai qu'Hélène n'entend jamais parler tranquillement de tous les talens que Lindor vous doit.

Le Précepteur.

C'est ce que j'ai remarqué.

La Gouvernante.

Elle ne conçoit pas que la différence d'âge n'en admette point dans les progrès.

6

ce, ce gout vif, dont je ne dis rien, l'anime en cor plus à l'ouvrage. on rit d'un mal d'où naît un bien on rit d'un mal d'où naît un bien.

on reprend au commencement pour le 2^e Couplet
 En moi, soit qu'il craigne un censeur,
 Sur ce grand secret de son cœur,
 Son confident, c'est son père.
 Il sait tout; moi je ne vois rien,
 Que la tendresse qui l'éclaire;
 Je ris d'un mal qui mène au bien.

La Gouvernante.
 D'ailleurs Lindor n'a que quinze ans, au lieu
 qu'Hélène en a dix huit. Et quand une éducation
 vous fait honneur dans le monde

Le Précepteur.
 Oh c'est cruel.

La Gouvernante, (abondant dans son sens.)
 Ce n'est pas ma gloire personnelle que je regarde;
 mais la douleur que cela doit faire au père,
 qui est le meilleur homme, le plus digne homme
 du monde, comme vous savez; la franchise
 même, et qui a besoin de toute sa gaieté natu-
 relle, pour résister au chagrin que cela lui fait.

Le Précepteur.
 Il est vrai que Monsieur le Baron

La Gouvernante.
 Comment, Monsieur. Seigneur de cette belle Terre,
 où nous nous sommes vus l'année passée, et que
 n'est qu'à un pas de celle-ci, n'ayant d'enfant
 qu'une fille, qu'il couvre des yeux, et qui refuse
 tous les partis qu'on lui présente: plus on s'obstine
 à lui en parler, plus elle tient pour le couvent.
 Pour moi, je suis bien que je n'ai pas de goût pour la
 retraite; mais en vérité oui, Monsieur, je crois
 que je l'y suivrois c'est que j'aime tant ma
 chère Hélène!

Le Précepteur.
 Eh! Madame, si vous ne l'avez aimée, son éduca-
 tion s'en ressentiroit.

La Gouvernante.
 Oh! vous avez bien raison.

All^o mod^{to} Duo

La Gouvernante.
Le Précepteur: On ne peut élever l'enfance pour peu qu'il en-oute à l'aimer je ne

cœur qu'on se plaît à former nous attache plus qu'on ne pen - se. avec douceur mais sans for-

- blasse contre l'humeur luttér sans cesse; c'est un tourment, un vrai tourment, si la tendresse à la mai-
un vrai tourment,

- tresse n'offre un attrait ne sert d'aimant. Si la tendresse à la maîtresse ne sert d'aimant ne sert d'ai-
Si la tendresse à la maîtresse ne sert d'aimant ne sert d'ai-

- mant on ne peut é-le-ver l'enfance pour peu qu'il en coûte à l'aimer; jeune cœur qu'on se plaît à for-
- mant on ne peut é-le-ver l'enfance pour peu qu'il en coûte à l'aimer; jeune cœur qu'on se plaît à for-

8

mer nous attache plus qu'on ne pen - se .
mer nous attache plus qu'on ne pen - se . Quand la raison vient avec l'âge que la leçon plaît d'a - van -

ta ge le sue ces eût le maître dit: prenons courage c'est mon ouvrage, prenons courage c'est mon ou -

c'est mon ouvrage qu'on applau -
- dit qu'on applaudit, on ne peut élever l'enfance pour peu qu'il en coûte à l'aimez Jeune cœur qu'on se plaît à for -

- dit qu'on applaudit, on ne peut élever l'enfance pour peu qu'il en coûte à l'aimez Jeune cœur qu'on se plaît à for -

mer nous attache plus qu'on ne pense on ne peut élever l'Enfance pour peu qu'il en coûte à l'aimer seu ne
 mer nous attache plus qu'on ne pense on ne peut élever l'Enfance pour peu qu'il en coûte à l'aimer seu ne
 cœur qu'on se plaît à former nous attache plus qu'on ne pense.
 cœur qu'on se plaît à former nous attache plus qu'on ne pense.

Le Précepteur.

Allez, allez, croyez que les plaisirs qu'on cherche ici à procurer à Hélène, la distrairont peu à-peu de ces idées sombres.

La Gouvernante.

Il est vrai que je regarde comme un bonheur que Monsieur son père l'ait amenée chez Monsieur le Marquis, elle y paroît plus gaie; mais... toujours un fond de réverie.

Le Précepteur.

Qui se dissipera... A propos, n'est-ce pas aujourd'hui la fête de Monsieur le Baron?

La Gouvernante (Souriant).

Oui; mais c'est aussi celle de Monsieur le Marquis. Pourquoi cette question?

Le Précepteur (Souriant).

C'est que j'imagine que cela répandra dans le château un peu plus de gaieté.

La Gouvernante.

Comment! est-ce que vous sauriez?...
Le Précepteur.

N'est-ce que Lindor s'occupe d'autre chose depuis quelques jours?

La Gouvernante.

Si ne le croyois pas dans la confiance d'Hélène.

Le Précepteur.

C'est Hélène et son père qui ne doivent pas être dans la sienne.

La Gouvernante.

Je ne vois entends pas.

Le Précepteur.

C'est une espèce de fête, un divertissement.

La Gouvernante.

Oui; mais il ne faut pas que Monsieur le Marquis ni son fils en sachent rien... Attendez donc: je vois que vous cherchez à me faire jaser, et j'en dis trop; aussi-bien voici Hélène, laissez-nous, je vous prie. (Il sort)

SCENE II.

HÉLENE, LA GOUVERNANTE.

Hélène.

EH! ma Bonne, à quoi vous amusez-vous? je vous cherche par-tout.

La Gouvernante.

Ma foi, Mademoiselle, je crois notre secret découvert; on a parlé de fête.

Hélène.

Ah! ma Bonne! vous aurez jase.

La Gouvernante

Mais j'oserai, Mademoiselle, mais vous-même, ne vous serez-vous point trahie? Lindor...
Helene.

Lindor, ma Bonne?... Dans un petit divertissement du moment, que je prépare à Monsieur le Marquis, et que je dois bien à la manière honnête dont il nous reçoit, je me serois bien gardée de mettre son fils dans ma confiance.

La Gouvernante.

Cela étant, j'ai bien fait de ne rien dire à Monsieur Dupuis, qui, nous voyant l'air un peu occupé, cherchoit, en effet, à me faire jaser: mais votre secret étoit en bonnes mains.

Helene.

A la bonne heure; car le plaisir de ces petites fêtes n'est que dans la surprise; et vous savez que, pour la ménager, je n'ai pris peur, et ceux que les Paysans de la Terre de mon pere: mais voyez un peu s'ils arrivent et vous m'avertirez.

La Gouvernante

Ils arriveront, ils sauront leurs rôles, soyez tranquille.... Je suis ici contente, quand je vous vois quelques momens de gaieté, que...
Linda, ma chere Helene, j'y vais.

SCENE III.

Helene, seule

III. qu'elle sera à sa place, si elle pouvoit lire dans mon cœur! Le goût que j'affecte pour la retraite intime et retient Lindor sur l'aveu qu'il ne cherche qu'à me faire; il empêche mon pere de me parler de mariage: je sens que je l'effraie; mais aussi que nous serions heureux... Il n'a point de meilleur ami que le Marquis... Voir l'hymen resserrer entr'eux les liens de l'amitié, quel bonheur! Ah Lindor, que n'avez-vous mon âge!

Tempo Gracioso. Aria.

Helene

Oui, je partage votre ardeur: je par-

-ta ge votre ardeur: Oui Lindor, oui Lindor, pour vous je sou-pire: oui, oui Lindor, pour

vous je soupire Mais je garderay dans mon cœur l'a veu que le votre desiré mais je

garderai dans mon cœur l'aveu que le vôtre dési - re.

Nous n'avons sur notre bonheur d'obstacle que votre jeunesse; mais elle excuse la rigueur dont vos

yeux m'accusent sans cesse. plus je vous vois, et plus je sens que l'esprit et que les talens à tout

âge ont droit de séduire. L'Amour m'en peint tous les appas m'en peint tous les appas. mais ce n'est que pas-a

pas qu'au bonheur il peut nous conduire qu'au bonheur il peut nous con - duire. Oui, je par =

-tage votre ardeur; je partage votre ardeur: oui Lindor oui Lindor; pour vous je soupire Mais je
 garderai dans mon cœur l'aveu que le votre desir e oui Lindor; pour vous je soupi - re, oui,
 Lindor; pour vous je soupi - re; mais je garderai dans mon cœur l'a - veu que le vo tre dé - si -
 re; que le vo tre dé - si - re.

Lucinthe ne croit point, nos gens doivent être arrivés... cela m'impatiente... Elle sait la peine que j'ai eue à déterminer mon père à aller à la chasse... et cela pour veiller avec plus de liberté à mon petit projet... Et je gage qu'elle s'amuse... non en vérité... Ah! je vois le Marquis et son fils: allons vite trouver ma Bonne. (Elle sort)

SCENE IV.

LE MARQUIS, LINDOR.

Le Marquis.
 Dis moi donc, mon fils; qu'est ce que c'est que ces Paysans qui te cherchoient Il me semble que j'ai vu des Violons...

Lindor.
 Eh! mais mon père vous oubliez que c'est aujourd'hui votre fête; ils venoient savoir à quelle heure on danseroit au château; mais ce n'est pas là ce qui vous intéresse; dès que je vous parle mariage vous cherchez toujours à détourner la conversation.

Duo.

Lindor. le Marquis Lind.

Allegro. Le mari a, ge est fait pour moi. Plus j'y songe et plus je crèi. le mariage est fait pour

moi Vous plaisantés mon pere, vous, vous mais je le vois mais je le
plus j'y songe et plus je le croi. moi? moi? eh non ma foi. eh non ma

vois mais je le vois mais je le vois sur quoi! sur quoi je vous connois je vous connois
foi. eh non ma foi. eh non ma foi sur quoi! sur quoi! puis je mieux

vous. vous. eh non ma foi eh non
faire que dire et penser comme toi moi? moi? je dis je pense comme toi.

Musur.
toi? ce - la me desespere, ce - la me desespere, ce - la me desespere ce - la me deses
dis moi puis je mieux faire, dis moi puis je mieux faire, dis moi, dis moi, puis je mieux

14

pereme des ses pere, la mede ses pere, me des ses pere le mari a geal fait pour moi.
 fai epuis je micux faire? dis moi puis je micux faire; m'ieur plus j'y
 le mari a ge est fait pour moi, le mari a ge est fait pour moi, le maria ge est fait pour
 reve et plus je croi. plus j'y reve et plus je le croi.
 moi, le maria ge est fait pour moi est fait pour moi.
 plus j'y reve et plus je le croi et puis je le croi.

Le Marquis.
 Mais tu serois bien étonné si je le prouvois que
 je m'en occupe plus sérieusement que tunc p...
Lindor.
 Vous mon pere?

Le Marquis.
 J'ai trois ou quatre partis en vue.
Lindor (avec vivacité)
 Eh bien ne vous le disois-je pas? Vous en avez
 en vue trois ou quatre afin de ne vous décider
 sur aucun....

F Allegro

En fin vous me l'avez promis afin vous me l'avez promis et d'un fait ma mémoire est bonne c'est un'

p
fait vous me l'avez promis, vous me l'avez promis, Vou-les vous tromper votre fils vou-les

F *P*
vous tromper votre fils, vous qui n'avez trompé personne, vous qui n'avez trompé per-sonne Avez la pa-

F
re - le d'un pere; On est bien fort, on est bien fort, on est bien fort un bon coeur à qui j'ai me a-

piu F. *P*
plaire, à mes yeux ne peut avoir tort ne peut avoir tort ne peut a voir tort un moment un moment, dai-

piu F. *P* *pp*
*Mis sur plusieurs lettres
qu'il orde sa poche*
gnas le per mettre, tout n'est pas dit dans chaque lettre que j'ai de vous voir, lisez ces mots si doux, Mon fils, mon cher

pp

filz songe à l'avancer; je n'attends que cela pour le marier dans tout est même lan ga ge,

toujours espoir du mari a ge. Sur cet espoir que vous fondez, vous m'encouragés,

vous les ca vés vous exi-gés travaux progrès ardeur, suc-ces? et quand vos vœux sont tous rem-

plis et quand mes travaux sont finis et quand mes vœux sont suivis vous voudriez chan-ger de vis? non.

il primo tempo
non. A-vec la paro-le d'un pere, on est bien fort. on est bien fort. on est bien fort. un bon

17

cœur à qui j'aime à plaire à mes yeux ne peut avoir tort un bon cœur à qui j'aime à plaire à mes yeux ne peut avoir

tort. a mes yeux ne peut avoir tort, a mes yeux ne peut avoir tort.

Le Marquis.
Eh! crois tu, dis moi, que jete destine au celibat?
Lindor.
Jecrois... que vous vous occupez de toute autre chose que de me tenir parole.
Le Marquis.
Mais... tu veux que je m'occupe de te choisir une femme et j'en ai pas en cor songé à ton Précepteur.

Lindor.
Mon Précepteur? Il n'y a qu'à le garder pour mes enfans.
Le Marquis.
C'est songer à tout: mais n'en as-tu pas encore un peu besoin pour toi même?
Lindor.
Ne sais je pas tout ce que vous m'avez fait apprendre.

Lindor

Le Marquis Je sais le latin assés bien. *pas se? croyés vous me faire un*

assés bien? pas se. pas se.

grace? on dirait que j'en sais rien. on dirait

non je ne te fais point de grace non tu sais tout et j'en con viens

que je ne sais rien on dirait que je ne sais rien que je ne sais rien. je sais la tin, j'écme.
non tu sais tout et j'en conviens. et j'en con-viens.

-trie. Géométrie fable, histoire et géographie et se lon vous je ne sais rien et se lon
Géométrie? n'en tu sais tout et j'en con-viens non tu sais

vous je ne sais rien. et ma mémoire sans men faire accroire me sert assés bien.
tout et j'en con-viens. que l'op

passé, passé? vous ne me faites point de grace, vous oubliez et je re tiens. passé.
-bien. passé, passé? passé, passé?

pasce près de vous quel sort est le mien *l'air modeste ne gagne rien*

l'air modeste ne gâte

ne gagne rien *près de vous quel sort est le mien* *près de vous quel sort est le mien* *l'air modeste ne gâte*

rien *ne gâte rien* *l'air modeste ne gâte rien* *l'air modeste ne gâte*

rien ne gagne rien ne gâte rien l'air modeste ne gâte rien l'air modeste ne gâte rien

rien ne gâte rien ne gâte rien l'air modeste ne gâte rien l'air modeste ne gâte rien

Le Marquis.
 Mais, modeste à part, tu ne me parles que de ton esprit; je veux qu'il soit formé... Et ton cœur?
Lindor.
 Mon cœur?... Ah! si j'osais...
Le Marquis.
 Comment?

Lindor.
 Enfin... il se formera sur le vôtre.
Le Marquis (en souriant.)
 Oh! tu vas me gagner tu me fais des complimens.
Lindor.
 Qui ne me réussissent guères.
Le Marquis (d'un ton un peu plus sérieux.)
 Je vais te faire voir que j'ai meilleure

opinion de ton esprit que tu ne penses en entrant avec moi dans des détails que seroient utiles de ton âge si j'étois moins...
Lindor vivement et avec un peu d'impatience.
 Mon âge.
Le Marquis.
 Ecoute.

Le Marquis.
Je suis Seigneur de ce village, un jour il verra ton par là je sais

lu tout ce qu'il faut sa voir pour ton bonheur et ton de voir? *Te te par le en pere mais si je l'éclair e,*

Allegretto ma non troppo.

Je suis heureux, c'est mon espoir, Avec complaisance, a doucir le poids de l'obéissance;

par la bienfaisance, hier à ces droits la reconnaissance, rendre à ses valeds le travail facile:

viser à l'utile en fixant la paix; a. vec un fermier trop ha. bi. le, avec un roi sin diffi. ci. le, é. viter

plaintes et pro. ces, De tout bon Seigneur de villa. ge, tels sont les travaux et les vœux: et pour con =

Recitativo 21

ronner son ouvrage, rendre ses ha-bi-tans heu-reux. Ces soins sont-ils

Andantino

fais pour ton âge? tu sais tout et moi pour leur bien, tiens, je crois que je ne sais rien.

quand chaque Au-ro-re m'éclaire en-co-re sur leur bonheur et sur le mien.

Lindor.

C'est-à-dire, qu'il faudroit que j'attendisse encore tranquillement quinze ou seize ans n'est-ce pas?

Le Marquis.

Oh! non, non; tu vas voir que je suis plus raisonnable. Je t'ai dit que j'avois plusieurs partis en vûe; il en est un sur lequel je me déciderois assez volontiers, en ce que l'âge, le caractère, la figure, tout semble s'y réunir... Tu connois la jeune Lise?

Lindor.

Ta jeune Lise?

Le Marquis.

Ah! oui, la fille du Marquis de Chânvillle, mon

voisin et mon ami.

Lindor

La jeune Lise, qui n'a qu'enze ans?

Le Marquis, (vivement)

Tu n'en as que quinze; son caractère promet, sa figure est charmante; et en vous laissant, pour vous connoître et vous aimer, trois ou quatre ans.....

Lindor.

Trois ou quatre ans, mon pere?

Le Marquis, (vivement)

Tu l'aimes peut-être déjà?

Lindor.

Ah! si j'osois vous parler de mon choix, vous le trouveriez bien plus raisonnable

Le Marquis, (cherchant à pénétrer son secret)

Mais, ah! tu as fait un choix? Eh bien! voyons.

Lindor.

Oui, j'irai vous dire mon secret, pour que vous en abusiez?

Le Marquis, (seignant de s'en aller.)

Eh bien! ne me le dis pas, je ne suis pas pressé.

Lindor, (l'arrêtant, et avec impatience)

Eh! mais, mon pere, vous ne me laissez pas seulement le tems de vous répondre.

Le Marquis.

tu veux garder ton secret; je te le laisse.

Lindor, (caressant son pere, vivement.)

Mais, non.... Tenez, mon pere, si l'objet de mon choix réunissoit tous les talens qu'on peut désirer, la figure la plus aimable, un caractère adorable.... aimant son pere, comme je vous aime?

Le Marquis, (avec sincère)

Je dirois que ce portrait ressemble fort à Helene.

Lindor, (avec embarras.)

Je ne vous dis pas que ce soit elle.

Le Marquis.

Vraiment, je te crois trop raisonnable....

Tu te chercherois toi-même des obstacles; tu connois son éloignement pour le mariage.

Lindor, (embarrassé.)

Mais avant de vous dire son nom, répondez moi, mon pere: si l'objet de mon choix, enfin, justifieoit le portrait que je viens de vous en faire... que diriez-vous?

Le Marquis, (cherchant à pénétrer son secret)

Je dirois qu'il faut commencer par savoir si tu lui plais...

Lindor, (avec embarras)

Mais.... si je parvenois à lui plaire?

Le Marquis, (très-vivement)

Ecoute donc.... j'entens des chevaux dans la cour du château; c'est sûrement le Baron qui revient de la chasse. (Il sort.)

Lindor.

Eh! mon pere, vous ne m'en faites jamais d'autres.

SCENE V.

LINDOR, seul.

Monsieur le Baron!... Monsieur le Baron aime la chasse; le tems est beau, il n'est pas homme à revenir si-tôt (Avec impatience.) Oh!... mon pere ne veut pas me marier.... c'est singulier: il a une adresse pour savoir tout ce qu'il veut de moi.... J'ai pensé vingt fois lui nommer Helene.... mais attendons pour lui en parler. (Avec satisfaction.) Oh! oui; si j'étois une fois sûr du cœur d'Helene.... (Très-vivement.) C'est aujourd'hui la fête de son pere; elle ne se doute pas que je le suis. (Avec la plus grande joie.) Je suis sûr de mes acteurs.... Oh! cela ira bien. Helene a tant d'esprit; elle se doutera bien qu'elle est le véritable objet de toutes les peines que je me suis données. Cela préparera mieux l'aven qu'à je veux lui faire.... (Avec dépit.) Ah! pourquoi ne suis-je timide que devant elle?

Doloroso con Sordini *pp*

Qu'il est cruel de n'avoir que quinze ans que je m'en veux de

ma jeunesse à ge. qui formés les talents n'êtes vous rien pour la tendresse à ge qui formés les ta-

lents, n'êtes vous rien pour la tendresse. qu'il est cruel de n'avoir que quinze ans, que je m'en

veux de ma jeunesse à ge qui formés les talents, n'êtes vous rien pour la tendresse, n'êtes vous

majeur senza sordini *P*

rien pour la tendresse. Aimable objet, qui m'avez su charmer, si ma jeu-

///

...nes se ef-farouche mon Pere, il suffi-roit de vous nommer, pour lui prou-ver pou

lui prou-ver que la rai-son m'éc lai-re. *Mineur con sonz dini.* Qu'il est cruel. *Da capo al seono.*

Mais mon pere avoit raison: Voici M. le Baron

SCENE VI.

LE MARQUIS, LE BARON, en habit de chasse, LINDOR.

Le Marquis.

P. h. mais, mon cher Baron, vous voilà de retour de bonne heure.

Le Baron (avec gaieté)

Mes ami, il faut être de société à la campagne

Le Marquis.

Mais vous êtes vous amusé?

Le Baron.

Si je me suis amusé?

Vivace *P*

Le Baron.

Ah quel plaisir, ah quel plaisir, ah l'agré-able chasse, ah l'agré-

P

l'on a transposé cette chasse en III

able chasse les braves chiens que vos bas sets, les braves chiens que vos bas sets: ma foy, ma

soy, quelque chose qu'on fasse l'on en a pas d'auss si par fait st'on en a pas d'auss si par fait

F

La bonne voix qui murmure

Et quelle quète a san faraut

P

Sh' murmure aut, oh murmure aut, oh murmure aut! bon

bon

mais vous avés un murmure aut. quel chien!

chien. bon chien. jamais de de

chien. bon chien. jamais de de

quel chien, quel chien, uh come il chas se ah come il chas se avec lui jamais de de fait jamais de de

P P F P F P F P F

F F F P F

faut.
faut. C'est de la race du vieux commandeur d'Egrivaut.
faut. gardés le bien gardés le bien, du vieux com...

c'est un plaisir c'est un plaisir en aimant
 du vieux commandeur d'Egrivaut.
 mandeur d'Egrivaut? ah! quel plaisir ah! quel plaisir ah la gré...

cet te chas se, en aim. mt cette chas. se, les braves chiens que n'os bas set les braves chiens que n'os... mes... mes...
 able chas se, ah! l'agréable chas se vos... vos...

14

s'ets je crois, je crois, jecrois, quelque chose qu'on fas se qu'on n'apas daussiparfaitsqu'on n'eu

s'ets tu crois ma foi,

pas daussiparfait.

n'est-il pas vrai qu'il est plai

et votre grand piqueur normand. plai

...sant n'est il pas vrai qu'il est plaisant?

...sant? plaisantpeutonpeuton ne pas rire, dès qu'on l'entend dire etahi et

ah, c'est la, c'est la, et ah, c'est la, c'est la, et ah, et ah, c'est la, qui la verdandaille dans lez crets et.

P
 ou, c'est son ton, ou, c'est sa maniere, ou, c'est son ton, c'est sa maniere, c'est
 ou, c'est son ton, ou, c'est sa maniere, ou, c'est son ton, c'est sa maniere, c'est
 ah, verdandaille dans lez crets

sa ma-nie-re
 sa manie-re
 ou qu'ea vames valets. ou qu'ea vames valets ou qu'ea va y

qui, cest son
 qui, cest son
 -pres ya pres ya pres que te que te sur la taupe niere que te que te sur la taupe niere

ton, ou, cest sa maniere qui cest son ton ou cest sa maniere,
 ton, ou, cest sa maniere ou cest son ton, ou cest sa maniere.
 à chaque instant criant, chantant, à chaque ins-

= tant, criant, chantant au coute - - - - - rala lala au coute - - - - - rala // et l'on est sur des qu'on entend. // au

Vlau, Vlau, Vlau, qu'un renard passe à la route les chiens l'y menent à l'instant et l'on est sûr de qu'on en

tend vla, vla, vla, vla, qu'un renard passe à la route les chiens l'y menent à l'instant, à l'instant, à l'ins-

C'est un plaisir, c'est un plaisir en aimant cette chasse, en aimant cette chas-

C'est un plaisir c'est un plaisir en aimant cette chasse, en aimant cette chas-

tant. Ah, quel plaisir, ah, quel plaisir ah la, gré-able chasse, ah l'gré-able chas-

se les braves chiens que nos bassets, les braves chiens que nos bassets, je crois? je crois, je crois, quelque
se les braves chiens que mes bassets, les braves chiens que mes bassets, quelque
se les braves chiens que vos bassets, les braves chiens que vos bassets, tu crois? ma foy, quelque

chose qu'on fasse qu'on n'en a pas d'aussy par faits qu'on n'en a pas d'aussy par faits d'aussy par
chose qu'on fero se lon n'en a pas d'aussy par faits lon n'en a pas d'aussy par faits d'aussy par
chose qu'on fero se qu'on n'en a pas d'aussy par faits qu'on n'en a pas d'aussy par faits d'aussy par

faits d'aussy par faits.
faits d'aussy par faits.
faits d'aussy par faits.

Le Baron, (à Lindor)

Mais j'ai une petite querelle à te faire :
pourquoi n'es-tu pas venu à la chasse ?
Tu m'avois dit que tu l'aimois à la fureur.

Le Marquis.

Il n'est pas fort constant dans ses goûts

Lindor, (avec impatience)

Courage, mon pere ! comme si vous ne saviez
pas le contraire.

Le Marquis, (d'un ton ironique)

Je ne t'en fais pas de reproches ; il y a nom-
bre de petites inconséquences que je te passe,
parce qu'elles sont attachées à ton âge.

Lindor, (avec impatience)

Mon âge ! toujours mon âge ! Eh ! mais, mon
pere, j'ai quinze ans Et quel âge, s'il vous
plait, avoit le Ciel ? . . .

Le Marquis, (en l'interrompant)

Oh !

Le Baron :

Défendez-vous, mon ami : (À part, & au Marquis)

Il est charmant.

Le Marquis, (à son fils)

Tu vas me chercher

Lindor.

Eh bien ! eh bien ! . . . dans un genre diff.

rent . . . Tenez, vous ne le disiez encore
hier Cet Auteur Anglois . . . ah ! Pope,
n'avoit-il pas composé à seize ans ses
Eglogues, qui le firent nommer le Virgile
de l'Angleterre ? Et à en juger par mon
cœur, je parierois bien qu'ovide n'avoit pas
seize ans quand il composa son Art d'aimer.

Le Marquis.

Comment ? vous avez lu

Le Baron, (au Marquis)

Eh ! laissez-le donc dire. (À Lindor) Mon cher
ami, je t'assure, moi, que je te trouve fort avancé.

Lindor, (avec humeur)

Eh ! Monsieur, c'est ce que mon pere ne veut jamais croire.

Le Baron.

Mais tu viens de citer si à propos l'Art d'aimer ;
(À demie confidence) est-ce que tu aurois
quelqu'inclination ?

Le Marquis, (vivement)

Oh ! Baron, brisons la - dessous.

Lindor, (avec impatience)

Eh ! mon Dieu, mon pere, n'ayez pas peur, je ne parle
rai point ; quoique, si j'étois moins discret, je déservirois
Monsieur le Baron de désapprouver mon choix.

Le Baron, (vivement)

Eh ! mais, Marquis, vous le charmez (À Lindor) Je veux
que tu me mettes dans ta confidence ; et je te promets
moi, de faire entendre raison à ton pere.

Le Marquis.

Cela sera difficile.

Le Baron.

Mais, voici ma fille, (A Lindor.) changeons de conversation, celle-ci ne l'amuseroit pas.

SCENE VII.

Les Acteurs précédens. HÉLENE.

Le Baron.

Bon jour, ma fille.

Hélène.

Comment vous portez-vous, mon pere?

Le Baron.

Très-bien, mon enfant.

Hélène.

Avez-vous fait bonne chasse?

Le Baron.

Très-bonne.

Hélène.

Je comptois que vous ne reviendriez que ce soir.

Le Baron.

Je te dirai tout franc que l'appétit n'a gagné.

Hélène.

Aussi, vient-on de me dire que l'on servoit.

Le Marquis.

Allons donc nous mettre à table.

Le Baron.

Vous me dispensez donc de faire toilette.

Lindor.

33

Eh! Monsieur, ne sera-t-il pas assez tenu après dîner.

Le Baron.

C'est que je vous vois plus pares qu'à votre ordinaire.

Le Marquis.

Je vous dirai que c'est aujourd'hui ma fête; et mes habitans viennent. . . . dansent. . . .

Le Baron, (vivement)

Votre fête! Eh! mais, c'est la mienne aussi; venez m'y faites sçavoir.

Le Marquis.

Double raison de gaieté. . . . Mais, tenez, on vient nous avertir qu'on a servi.

Le Baron.

Allons, ma fille, donne-moi le bras, mon enfant; plus de mélancolie! aujourd'hui, sur tout. Je t'ai promis (d'un ton de bonté) que je ne te parlerai plus de mariage; ne me parle plus de couvent.

Le Marquis.

Ne parlons que de dîner.

Le Baron.

Volentiers, car j'ai une faim de chasseur; c'est tout dire.

Fin du

Premier Acte ?

ACTE II.

Le Théâtre représente des Jardins agréables

SCENE PREMIER^E

LE MARQUIS, LE PRÉCEPTEUR.

Le Précepteur.

Où, Monsieur, c'est la fête de Monsieur le Baron qui occupe si fort Monsieur votre fils je suis dans sa confidence, enfin, mais ce qu'il ne m'a pas dit, et que vous devinez sûrement, comme moi, c'est que Mademoiselle Hélène est le véritable objet de tous les soins qu'il rend à Monsieur son père.

Le Marquis, rêveur.

Eh! je ne suis pas à m'en apercevoir.

Le Précepteur

Monsieur, c'est une tête bien vive.... dans laquelle l'Amour fait bien des progrès.

Le Marquis, toujours rêveur.

Vous avez raison.

Le Précepteur, cherchant à lire dans les yeux du Marquis
Hum, hum, ce qui doit bien vous donner astant à rêver, c'est que je crois que ses soins ne déplaisent point du tout à Mademoiselle Hélène.

Le Marquis, vivement

Bon!

Le Précepteur.

Bon! Je vous étonnerois donc bien si je vous disois que la surprise que Monsieur votre fils ménage à Monsieur le Baron ne sera peut-être pas la seule dont vous jouerez.

Le Marquis

Comment?

Le Précepteur.

Oh! c'est notre secret: il est, d'ailleurs, inutile

de vous en prévenir, car vous le sçavez dans un moment.

Le Marquis, le pressant

Mais enfin?....

Le Précepteur, interrompant vivement.

Enfin, Monsieur.... songez qu'il ne faut pas que Monsieur votre fils nous trouve ensemble il est allé dans le village rassembler ses Acteurs.

Le Marquis.

Comment, ses Acteurs?

Le Précepteur

Eh! oui, vos Paysans qui lui en servent, sa bonne nourrice, entr'autres.....

Le Marquis.

Elle joue un rôle?

Le Précepteur, avec impatience

Oui, Monsieur.... mais je crains que Lindor n'arrive.

Le Marquis.

Un mot.... ce qu'il a fait, est-il joli?

Le Précepteur, avec un peu d'impatience

Et en souriant.

Vous le verrez.

Le Marquis, lui souriant

Vous n'y avez pas nu?

Le Précepteur.

Oh! l'idée est de lui.... J'ai bien usé un peu de mes droits de maître.

Le Marquis, souriant

Ah! j'entens.

Le Précepteur.

Non, pour faire parler les Paysans leur langage, et voilà tout.... Mais par grace....

(Le pressant de sortir.)

Le Marquis, avec une tendre inquiétude.
Enfin, ce qu'il a fait est joli? ... vous êtes
content de lui?...

Le Précepteur, le reconduisant.
Eh! Monsieur, votre cœur ne se dément
jamais.

(Le Marquis sort.)

SCENE II.

Le Précepteur, voyant aller le Marquis.

Tempo Moderato
1. Violon

Aria

Le Précepteur

Quels plaisirs plus intéressants que ceux d'un pere qui veut l'être par de-

grés il aime à connoître le cœur l'esprit de ses en fants leur plus doux leur plus heureux maître

il borne aux succès qu'il fait naître ses vœux les plus satisfaisants quels plaisirs plus interres-

sants quels plaisirs sont plus séduisants? Je crois voir comme dans nos champs

The musical score consists of two staves: Violin (top) and Bass (bottom). The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 6/8. The score is divided into systems. The first system shows the beginning of the piece with a piano (P) dynamic. The second system continues the melody. The third system features a forte (F) dynamic followed by a piano (P) dynamic. The fourth system concludes with a piano (P) dynamic. The lyrics are written below the Bass staff.

l'aimable et tendre Philomèle négliger l'atrait de ses chants dès que l'amour a besoin

d'elle diriger petit à petit le gage d'une ardeur fidelle Vers la tendresse qui l'instruit ;

trembler que l'essor de son aîle ne trompe l'œil qui la conduit et la nature qui l'ap =

pel = = = = le . Quels plaisirs plus interessants que ceux d'un pere qui veut

l'être par dé grés il aime à connoitre le cœur l'esprit de ses enfants leur plus doux leur

plus heu-reux maître il borne aux succès qu'il fait naitre ses vœux les plus satisfai-
sants quels plaisirs plus intéressants, quels plaisirs sont plus séduisants.

Mais Lindor m'a dit de l'attendre... Il tarde bien! Ah! le voici.....

SCENE III.

Le Précepteur, Lindor.

Lindor arrive en courant avec joie
Monsieur Dupuis... Les voilà les voilà...
il me suivent... ils savent leur rôle, mon cher
Maître... Ah! s'ils pou voient le dire comme
ils viennent de le répéter devant moi!... Oh!
cà, je leur ai recommandé de ne pas dire que
c'étoit de moi... gardez moi bien le secret.

Le Précepteur.

Eh votre joie vous décele déjà.....

Lindor, avec vivacité.

Oh! je me contien-drai..... Je vais rejoindre
la compagnie: le Barou est sûrement habillé...
Les voilà. (Revenant sur ses pas.) La Musique
sera notre signal.

Le Précepteur, souriant.

Oui.

Lindor.

Quand je l'entendrai, je ferai descendre
tout le monde

(Il rentre.)

Le Précepteur

Allez, allez.

SCENE IV.

Le Précepteur, La Bonne.

La Bonne avec vitesse.

Nos Acteurs sont arrivés.

Le Précepteur.

Allez promptement les joindre... Voilà
les nôtres qui arrivent.

La Bonne.

J'y cours.

Le Précepteur

Songez que nous commençons

La Bonne.

Eh! vraiment oui, au grand regret
d'Helene, qui m'a grondée, mais qui consent
à notre arrangement

(Elle s'en va.)

Le Précepteur

Cela n'en fera que mieux: allez, cela
fera deux surprises pour une.

pp *pp* *Cres*
bas plus bas je sçavons tertous notre af=faire je sçavons tertous notre af=
bas plus bas plus bas plus bas tertous notre affaire je sçavons tertous notre af=
bas plus bas plus bas je sçavons tertous notre af=faire je sçavons tertous notre af=
bas plus bas plus bas tertous notre af=faire je sçavons tertous notre af=
plus bas
plus bas plus bas
pp *Cres*
P, P PP PP
= faire Vous s'rais content de nous vous s'rais content de nous Je sçavons
= faire Vous s'rais content de nous vous s'rais content de nous Je sçavons
= faire Vous s'rais content de nous vous s'rais content de nous Je sçavons
= faire Vous s'rais content de nous vous s'rais content de nous Je sçavons
plus bas plus bas
plus bas plus bas
P PP

tertous notre af-faire vous s'rais vous s'rais content de nous * Thomas Seul
 tertous notre af-faire vous s'rais content de nous Ya tant de plaisir à ben
 tertous notre af-faire vous s'rais content de nous Ya tant de plaisir à ben
 tertous notre af-faire vous s'rais content de nous

plus bas
 plus bas

P

ya tant de plaisir à ben faire pour queu =
 faire pour queuqu'un que j'aimons tertous ya tant de plaisir à ben faire pour queu =
 faire pour queuqu'un que j'aimons tertous ya tant de plaisir à ben faire pour queu =
 ya tant de plaisir à ben faire pour queu =

qu'un que j'aime tout

qu'un que j'aime tout

qu'un que j'aime tout

qu'un que j'aime tout

F Thomas*

de voir son fils

ça fera ben aise le cher pere

qu'est mon en-

plus bas plus

P

Qu'a tant d'esprit

Qu'est si charmant

qu'est

fant ce cher enfant que j'ons nourri

bas

qui cherche à plaire au bon seigneur qui cherche à
 qu'a tant d'esprit
 si charmant
 qui cherche à plaire au bon seigneur qui cherche à
 plaire au bon seigneur qu'il aime tant qu'il aime tant qu'il aime tant
 que j'aime tant
 que j'aime tant
 plaire au bon seigneur qu'il aime tant qu'il aime tant qu'il aime tant
 paix, paix v'là queu'

F *P*
F *F*
F
F
F
pp

v'la queuqu'un v'la queuqu'un v'la queuqu'un

v'la queuqu'un v'la queuqu'un v'la queuqu'un v'la queuqu'un

v'la queuqu'un v'la queuqu'un v'la queuqu'un

v'la queuqu'un v'la queuqu'un v'la queuqu'un

qu'un v'la queuqu'un v'la queuqu'un paix!

c'est Man'zell'la Bonne

c'est Man'zell'la Bonne

c'est Man'zell'la Bonne paix! c'est man'zell'la bonne

P

Cach' ton bouquet *ton bouquet*

cach' ton bouquet

Cach' ton bouquet *ton bouquet*

cach' ton bouquet

cach' ton bouquet

elle est au

Cres.

Cres *P*

elle est au fait elle est au fait elle est au fait l'affaire est

Cres *elle est au fait elle est au fait l'affaire est*

elle est au fait elle est au fait l'affaire est

elle est au fait La Bonne elle est au fait l'affaire est

elle est au fait Eh je sais tout mes gens sont prêts

fait *Cres*

P

bonne L'affaire est bonne L'affaire est bonne

bonne L'affaire est bonne

bonne L'affaire est bonne

bonne L'affaire est bonne

bonne L'affaire est bonne

La Nourrice
Puisque vous êtes

vos gens sont prêts

Thomas Je sçavons tertous notre affaire je sçavons ter-

puis que vous êtes du secret Je sçavons tertous notre affaire je sçavons ter-

Je sçavons tertous notre affaire je sçavons ter-

Je sçavons tertous notre affaire je sçavons ter-

du se-cret puis que vous êtes du se-cret

P *PP* *P* *PP*

tous notre affaire plus bas plus bas plus bas je savons le tous notre af-
 tous notre affaire plus bas plus bas plus bas plus bas plus bas le tous notre af-
 tous notre affaire plus bas plus bas je savons le tous notre af-
 tous notre affaire plus bas plus bas plus bas plus bas le tous notre af-
 plus bas
 plus bas plus bas plus bas plus bas

Cres *P* *PP* *PP* *PP*

Cres *Cres* *Cres* *P* *PP* *PP*

=faire je savons le tous notre affaire vous s'rais content de nous vous s'rais content de
 =faire je savons le tous notre affaire vous s'rais content de nous vous s'rais content de
 =faire je savons le tous notre affaire vous s'rais content de nous vous s'rais content de
 =faire je savons le tous notre affaire vous s'rais content de nous vous s'rais content de
 plus bas
 plus bas plus bas
P *PP*

Cres *F*

Cres *F*

Cres *F*

Cres *F*

nous je savons tertous notre affaire vous s'rais content content de nous

nous je savons tertous notre affaire vous s'rais content content de nous

nous je savons tertous notre affaire : vous s'rais content de nous

nous je savons tertous notre affaire vous s'rais content de nous

Cres *F* *P*

La Bonne
tant d'ardeur

Cres *F* *P*

F

F Ya tant de plaisir

F Ya tant de plaisir

F Ya tant de plaisir

F Ya tant de plaisir

-doit vous satisfaire c'est chez vous tout comme chez nous tant d'ardeur doit nous

F

que leur ar deur va

F

à ben faire pour queuqu'un que j'aimons ter=tous que j'aimons ter=tous.
à ben faire pour queuqu'un que j'aimons ter=tous que j'aimons ter=tous.
à ben faire pour queuqu'un que j'aimons ter=tous que j'aimons ter=tous.
à ben faire pour queuqu'un que j'aimons ter=tous que j'aimons ter=tous.
satis faire c'est chez vous tout comme chez nous tout comme chez nous.
satis faire deux sei=gneurs que nous ai=mons tous que nous ai=mons tous :

Le Precepteur.

Qu'attendez-vous, pour commencer?

Les Paysans.

*Les Ménétriers, qui commencent..... Ah!
bon..... tenez, je les vois qui s'avancent.*

Le Precepteur.

Commencez quand il vous plaira.

SCENE VI.

Les Paysans, Les Ménétriers.

Les Paysans aux Ménétriers.

*Arrivez donc, mettez-vous là: vous, là:
moi, là: nous y voilà: oui, l'on nous a
placés comme ça.....*

*La Nourrice, (indiquant la place
que doit occuper le Baron.)*

Songez que c'est-là qu'il sera.

Les Paysans

Nous savons ça, nous savons ça.

*(Les Ménétriers jouent une marche, pendant
laquelle le Salon s'ouvre, alors, les Musiciens
menent la marche: les Paysans vont prendre
la Compagnie, pour la conduire et la placer,
savoir, le Baron d'un côté, ayant sa fille
auprès de lui et la Gouvernante de l'autre,
le Marquis, son fils et Monsieur Dupuis.)*

Marche

SCENE VII.

TOUS LES ACTEURS, PAYSANS ET PAYSANNES

La Nourrice, a Thomas

Nourrice *thomas* *Nourrice* *Tous les Paysans et Paysannes* *Thomas*
 Tes dans tes alours moi d'même moi d'même nous d'même dam'te

Nourrice *tous* *Nourrice*
 o'la brave à l'extrême moi d'même nous d'même c'est qu'on vient fêler qu'en

Thomas et tout le Chœur Thomas

zu'un qu'on aime que j'voulons chanter moy d'même nous d'même pour luy j'ons fait un

Nourrice Thomas

bicau bouquet moy d'même pour luy j'on fait faire un couplet moy

Nourrice Thomas

d'même j'ons là ma chanson pardieu moy d'même j'là seais tout du long par

Nourrice Thomas Nourrice Thomas

din moy d'même dam'cà dit beaucoup moy d'même mais ça n'dit pas tout moy

F

d'même. F

Le Baron .

Très-bien Nourri, et vous de même,
Maître Thomas .

Thomas .

Oh ! Monseigneur, je s'avoins ben que ...
Dam..... on a un petit brin..... vous
entendez ben..... mais on n'est pas stilé à ça...
ce qui fait qu'on n'est pas dans l'acoutumance
de ces choses là ; au demeurant, pour el
cœur ?... oh ! ça.....

Le Baron

Tout y est..... comment ! quand vous seriez
des Acteurs de profession.....

Thomas

Ah !

La Nourrice à part, à Lindor

J'n'avoins pas manqué, comme vous voyais
Lindor, lui fûvant signe de ne pas le regarder
Eh bien !

Le Baron, riant

Ah ! voilà l'Auteur,

Lindor, embarrassé

Je ne dis pas cela mais ce n'est pas là
tout, surement ?

Thomas .

Jes'avoins ben, mais v'la qu'j'y venons :
est-ce qui gnia pas les bouquets, donc ?

Air Parodié.

The musical score consists of five staves. The first staff is the vocal line for Thomas, starting with a piano (P) dynamic. The second staff is the vocal line for Lindor, with lyrics: "Que j'avoins d'impatience d'vous fleurir i-ci tertous rien qu'en y songeant ali-". The third staff is the piano accompaniment, also starting with a piano (P) dynamic. The fourth staff is the vocal line for Lindor, with lyrics: "vance Ta la la la la la la la la la la la la la la la Ta vions du plaisir chés nous". The fifth staff is the piano accompaniment, ending with a forte (F) dynamic. There are asterisks (*) on the piano accompaniment staves, likely indicating fingerings.

2. Couplet

La Nourrice .

J'vaulions tous vous dir' queut' chose .
J'erois qu'l'ardeur de vous fleurir
Attachoit à chaque rose,
Ta la la la, &c .
Plus d'plaisir à la cueillir .

3. Couplet

Thomas .

Vous prouder comme eu vous aïone,
C'étoit ben aisé pour netto,
Quand not' jeun Monsieur lui même
Ta la la la la, &c .
Nous en baill' l'exemple à tous .

La Nourrice, (montrant le Marquis)
 C'est à lui qu'il vient d'arriver.
 C'est l'amiquè lui vient d'famille.

Thomas

On verroit aussi clair, ça

La Nourrice

Qu'les grâces d'An'zèll' vot' fille,
 Tu la la la la, &c.

Tous Deux

Et la gaité d'son Papa.

Le Baron

De mieux en mieux, mes enfans.

Hélen

C'est de l'or, de l'argent, de la
 vaisselle, de la naine

Le Baron, au Marquis.

Mon ami, si j'étais chez moi, machabidam
 vous le rendriez . . . (Les voyant arriver.)

les voilà! . . . (A Hélen, avec joie et surprise.)

Ah! héns . . . Mais, voyons, voyons . . .

(Les Paysans qu'Hélen emploie comme
 danseurs, entrent alors sur une marche;
 ayant le Magister à leur tête.)

SCENE VIII.

Les Acteurs précéd. LE MAÏSTER, BABET,

Paysans, et Paysannes de la Terre du Baron

Le Magister et Babet, alternativement

Marche

Maestoso

FF

FF

P
Babet

Magister

P

C'est bien fort pour nous mais c'est doux pour vous de voir un magister qui se donne

Saluant les autres Payans qui le leur rendent,

l'air de faire un couplet, Tout comme en ont fait Tant de Messieurs d'es-

prit de messieurs d'esprit qui n'ont pas tout dit. Oser faire son affaire de vous.

faire un compliment quoiqu'indigne S'mettre en ligne pour ça dans l'instant qu'il nous

c'est bien fort pour nous mais c'est doux pour vous de

en vient tant c'est bien fort pour nous mais c'est doux pour vous de

voir un magister qui se donne l'air de faire un cou-plet. tout comme en ont fait
 voir un magister qui se donne l'air de faire un cou-plet tout comme en ont fait

tant de messieurs d'esprit de messieurs d'esprit qui n'ont pas tout dit mais à quoi sert un
 tant de messieurs d'esprit de messieurs d'esprit qui n'ont pas tout dit

cœur à quetter, Monseigneur le jour où l'on sçait que l'on vous fête qu'iqu'on soit

be = te l'on est hon-ne-te l'es-prit. n'est qu'du sel le cœur c'est tout miel.

C'est bien fort pour nous mais c'est doux pour vous de voir un magister

C'est bien fort pour nous mais c'est doux pour vous de voir un magister

qui se donne l'air de faire un couplet tout comme en ont fait

qui se donne l'air de faire un couplet tout comme en ont fait

tant de messieurs d'esprit de messieurs d'esprit qui n'ont pas tout dit.

tant de messieurs d'esprit de messieurs d'esprit qui n'ont pas tout dit.

Le Baron, avec joie, au Marquis.

Bien attaqué, bien défendu, notre ami.

Le Marquis.

*C'est la vérité, on ne peut pas mieux,
Monsieur le Magister.*

Lindor.

*Et je ne vous conseille pas de quitter
votre Muse.*

Le Magister.

*Muse ! Je ne connois pas ça. . . . Non, non,
vous n'y êtes pas.*

Le Marquis.

Je ne demande pas de quoi cela vient

Le Baron.

*Du cœur de ma fille, qui a prevenu le mien
Tit payer mes dettes, ma chere enfant !*

l'a, ça, la reconnaissance vaut bien la manne
Le Magister.

*Je n'vous eno pas nommée, toujours,
 Man'zelle.*

Babet.

*Oh! quand on nous défend queut' chose.....
 surtout Man'zelle.....*

Helene

*Oui, Babet, vous gardez très-bien mon
 secret.*

Le Magister.

Mais, ce n'est pas l'tout.

Le Marquis

Tant mieux.

Air Parodié

La Nourrice

Ah, ah, ah! v'là tous nos bouquets qu'on vous presente par paquets y abiendes

maïns qui les ont faits car chacun, j'm'en vaite, mettoit s.a fleur dans le bou-

quet son mot dans l'cou=plet

2. Couplet

Babet.

*Ah, ah, ah! drès l'sin point d'j'jour,
 Ça n'a pas d'parterre
 D'alentour,
 Que j'n'ayons cueilli tour-à-tour,
 Ça n'a pas d'Jardiniere,
 Qui, pour vous fleurir en cè'jour,
 N'eût volé l'Amour.*

3. Couplet

Babet.

*Ah, ah, ah! disoit l'Magister,
 Vous voulez plaire,
 V'là qu'est clair
 Mais ç'n'est pas l'tout d'chanter sur l'air,
 Et d'être sincère
 Il faut encor en avoir l'air,
 Disoit l'Magister*

Le Marquis aux Acteurs.
Tout au mieux en vérité (A Helene)
et d'un esprit, d'une gaieté qui m'enchantent.

Le Baron, avec joie.
Ma foi très bien.

La Bonne, pleurant.
Oh! très-bien....

Le Baron.
Qu'est-ce que vous avez donc?

La Bonne.
Ma foi, Monsieur, je pleure de joie.

Le Baron
Je conçois cela.... (A Helene.) Tiens, tu
ne saurois croire le plaisir que tu me fais....
et notre petite Babet?

Le Marquis
Une grace charmante à ce qu'elle dit.
Babet.

Ah! Monseigneur est bien bon.... cela

alloit bien mieux ce matin.... J'en conviens
mais c'est que j'avoue encor
quelque chose à dire.

(Des Paysans apportent des berceaux sur
lesquels sont des devises.)

Le Marquis
Oui! remettons nous donc à nos places
Lindor, apercevant les berceaux.
Ah. mon pere, regardez donc.... c'est
charmant!

Helene
Il vous sied bien de me faire des compliments!

*Le Marquis, voyant changer
les fleurs en devises.*
Ah! des devises!

Le Baron, tirant sa loupe.
Voyons, lisons....

Helene,
Je vais vous en éviter la peine.

Allegretto P

Helene
Le zèle a choi-si chaque fleur le plai-sir conduit son ou-vrage le plai-sir conduit son ou-vrage
Simpli-ci té dans notre hom-mage Sinceri-té dans notre
sir conduit son ou-vrage

58

cœur Sinceri=té dans notre cœur, de leur accord tout est l'ima = ge de leur accord tout est l'i =

Sinceri=té dans notre cœur;

Toutes les paysannes

ma = ge de leur ac = cord tout est l'i = ma = = ge
les Paysans

de leur ac = cord tout est li = ma = = ge
les Paysans

de leur ac = cord tout est l'i = ma = = ge
les Paysans

de leur ac = cord tout est l'i = ma = = ge

F

Le Marquis
Ma foi, mon cher Baron....

Alloro

F *le Marquis* *P*

Baron *C'est chez vous qu'on a cueilli les bouquets les plus doux*

les Paysannes *C'est chez vous et je*

les Paysans

les Paysans

les Paysans

F *P*

F

C'est chez vous qu'on a cueilli les bouquets les plus doux

n'en suis point jaloux *C'est chez vous qu'on a cueilli les bouquets les plus doux*

C'est chez vous qu'on a cueilli les bouquets les plus doux

C'est chez vous qu'on a cueilli les bouquets les plus doux

C'est chez vous qu'on a cueilli les bouquets les plus doux

C'est chez vous qu'on a cueilli les bouquets les plus doux

F

P

c'est chez vous et je n'en suis point ja - loux. Ah! que mon cœur est flat - té

c'est chez vous et je n'en suis point ja - loux.

Et

c'est chez vous et j'en sommes point ja - loux.

c'est chez vous et j'en sommes point ja - loux.

c'est chez vous et j'en sommes point ja - loux.

c'est chez vous et j'en sommes point ja - loux.

P

Qu'il a d'attraits! Esprit, gaité, tout séduit mais c'est chez

le mien est en - chanté Quel jour

mais, mais c'est chez

vous qu'on a cueilli les bouquets les plus doux mais c'est chez vous et je n'en suis point jaloux

vous qu'on a cueilli les bouquets les plus doux mais c'est chez vous et je n'en suis point jaloux

mais c'est chez vous et j'en sommes pas jaloux

mais c'est chez vous et j'en sommes pas jaloux

mais c'est chez vous et j'en sommes pas jaloux

mais c'est chez vous et j'en sommes pas jaloux

Helene, (à la Bonne.)
 Et les rubans ?
 Lindore, (au Précepteur)
 Et mon petit Marchand ?
 Monsieur Dupuis, L'apercevent.
 Ah!....
 (On aperçoit sous les borceaux un petit Marchand
 avec des Paysannes qui portent des corbeilles
 garnies de rubans que l'on distribue aux Paysans
 et Paysannes.)
 Le Baron.
 Ah! ah! Une foire?....
 Le Précepteur
 On peut donner des rubans aux Acteurs

de la fête. (Aux Paysans.) Allons, prenez,
 mes enfans. Oh! il n'y a pas de choix, ils
 sont tous d'une même couleur.
 La Bonne
 La joie est la même dans les deux troupes,
 il ne faut point de différence dans ce qui
 la désigne
 Le Baron
 Très-bien vu, très-bien
 La Bonne
 Mais, écoutez ceci :
 (Elle marque plus d'attention à ce couplet)

Moderato

F P

Une jeune Paysanne

F P

J'venons fêter vot' Seigneur / là-t-il pas qu'vous fê-tés / l'nôtre

La Nourrice

F P

ici j'ons mêmes dou =

J'voulons tous peindre not' cœur / là-t-il pas que j'peignons l'nôtre / ici j'ons mêmes dou =

F

cœur de l'un et de l'autre Maître, L'Amitié n'y doit paroître que sous les mêmes couleurs

cœur de l'un et de l'autre Maître, L'Ami-tié n'y doit paroître que sous les mêmes couleurs

F

La bonne, au Marquis et au Baron.
Petite dispute douce de village à village,
sur l'attachement à l'amitié. C'est un cou-
plet que nous nous sommes permis Monsieur
Dupuis et moi.

Le Marquis.

Très-bien, Madame

Lindor, au Baron.

Mais, voici une petite boutique, où je crois
que l'on a quelque chose à vous offrir.

(Le petit Marchand donne un verre à facettes au
Baron.)

Le Baron.

A moi? Ah! une lunette d'approche.

Le Paysan.

Monseigneur, c'est une lorgnette pour voir
vingt fois la même chose: c'est quasiment fait
pour notre amitié.

Le Baron.

Ah!... un verre à facettes... et des vers!
Lisons:

(Il lit.)

Ce verre a l'heureux avantage
De multiplier les plaisirs,
En répétant cent fois l'image
De ce qui flatte nos desirs:
Servez vous en pour voir le zèle,
Que nous avons à vous fêter,
Vous verrez qu'il se renouvelle
A force de se répéter.

(Au Marquis avec joie.)
Vous jouissez, Marquis.

Le Marquis, regardant Monsieur Dupuis.
Monsieur Dupuis... hum... C'est de lui?

Le Précepteur.

Vous seriez bien fâché que cela n'en fût pas.

Lindor, avec humeur.

Mon pere ne veut pas croire que je puisse
rien faire de bien.

Hélène, avec un peu d'humeur.

Réellement, Monsieur le Marquis, vous êtes
impatissant.

Lindor.

Où! je suis fait à cela.

Le Baron.

Je garde ton présent et tes vers.

Lindor, à Hélène.

J'espère que Mademoiselle voudra bien aussi
accepter des tablettes que le petit Marchand
lui offre.

Hélène.

Mais, ce n'est point ma fête.

Le Baron.

Prenez, ma fille, prenez... (Feuilletant les
tablettes.) Mais voyons cependant... voilà des
vers!...

Lindor.

Je vais vous les lire.

(A Hélène.)

Par ce petit présent l'amitié vous rappelle,
Qu'il est doux de s'occuper d'elle;
Il ne nous sert de rien nous pouvons vous l'offrir,
Car le plaisir que vous nous faites
A tous les cœurs se fait si bien sentir
Qu'on n'a pas besoin de tablettes,
Pour engarder le souvenir
Mais à vous attacher au séjour où vous êtes,
Quand nos cœurs trouvent tant d'appas,
Hélène, ne nous dites pas:
Rayez cela de vos tablettes.

Hélène prenant les tablettes.

Certainement, je ne vous le dirai pas...
Elles sont très jolies... mais beaucoup moins
que les vers.

Le Baron, au Marquis.

Mais, convenez donc que c'est charmant...
vous écoutez cela d'un sang-froid qui me
glace.

Le Marquis.

Bon... Monsieur Dupuis veut que je croye...

*Hélène, en examinant les tablettes, fait partir
un ressort qui découvre un papier qu'elles renferment.*

67
Ah!... (Avec une surprise.) C'est est pas tout!

Le Baron.

Qu'est ce que c'est?

Hélène.

Il y avoit un secret dans ces tablettes que j'ai decouvert, sans m'en douter, et voici sûrement encore quelques nouveaux traits de l'esprit de Lindor.

Lindor, avec précipitation.)

Non, non, ne lisez pas, ... se sera sûrement l'adresse du Marchand.

Le Baron, tirant la lettre des mains de sa fille.

Ne lui rendez pas, donne....

Lindor.

Eh! non, Monsieur, ne lisez pas.

Le Baron.

Modestie d'Auteur, dont je ne suis pas dupe.

Le Marquis, au Précepteur.

Qu'est ce que c'est donc?

Monsieur Dupuis.

En honneur, je n'en sçais rien.

Le Baron, à Lindor.

Non, tu n'auras pas tes vers... Je ne veux rien perdre de tout ce que tu as fait.

(Il lit.)

Mademoiselle,

C'est bien hardi, ce que je vais vous dire, mais si je ne vous le dis pas, il faudroit donc que je souffre toujours, et en vérité, je n'en ai plus la force, car il y a plus d'un an que je vous aime....

(A Lindor.)

C'est de la prose, tu as raison.... (Il continue)

Et tenez, Mademoiselle, jugez en sur l'impatience que j'ai de me marier. Serois je si impatient si ce n'étoit pour être avec vous, toujours avec vous? Quand je songe que c'est toute la vie!... Combien je serois heureux, et heureux de vous rendre heureuse! car vous

le seriez, je couvrois bien mon cœur. Aidez moi donc, Mademoiselle, et dites moi une fois je vous aime. C'est si tôt dit... et cela me feroit tant de plaisir!... Mais par pitié, que tout ceci soit à l'usage de votre Barne....

Le Marquis, à Lindor.

A l'insçu!....

Le Baron, continuant.

Et sur tout, de Monsieur votre père.

Le Marquis regardant son fils d'un air sévère.

Monsieur!....

Le Baron, continuant.

Le mien lui dit et ça veut que je suis jeune, que peut être il le perdraient, et que je serois perdu, car... vérité, je n'ai pas la force d'attendre.

J'ai l'honneur d'être avec l'amour le plus tendre et le plus profond respect,

Mademoiselle,

Votre très humble très obéissant serviteur et fidèle Amant,
Lindor.

Le Marquis.

A l'insçu... Vous êtes bien oisif!....

Lindor.

Mon père!

Le Marquis, d'un ton sévère.

Allez dans votre chambre, Monsieur, et n'en sortez pas sans mon ordre.

Lindor.

Ah! je suis perdu....

Le Marquis, bas au Précepteur
Suivez le, Monsieur Dupuis.

2. Viol. *P PP P Cres F*

1. Oboi *P PP P Cres Cres F*

2. Oboi *PP P Cres F*

Corni *P PP P Cres F*

Alto *P PP P Cres*

Helene *P P P P P F*

Nourrice *Un peu le ger un*

Ma Gouvernante

Marquis *Mais très le-ger mais*

Baron *♩*

Paysannes *Oui le trait est un peu le ger un peu le-ger un*

Paysans

Paysans

Paysans

Basso *PP P Cres F*

P F P F P P_uF F
 F P F P P_uF F
 F F P_uF F
 P_uF
 P P P P P P P_uF P
 F F P_uF F
pau leger.
tres leger. C'est son esprit qu'il faut juger.
 C'est son esprit qu'il faut juger.
pau leger mais c'est l'age qu'il faut juger *mais c'est*
 F F P_uF F

Musical score for a piece in B-flat major, featuring piano (*P*) and forte (*F*) dynamics. The score includes French lyrics: *par - don - nez*, *c'est son es - prit qu'il faut juger*, and *l'age qu'il faut juger mais c'est l'age qu'il faut juger*. The score is written in a multi-staff format with various clefs and dynamic markings.

Handwritten musical score for a multi-voice setting, likely a Mass or similar liturgical piece. The score is written on 14 staves, with the top two staves for piano accompaniment and the remaining 12 staves for vocal parts. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is common time (C). The lyrics are in French and Latin, with some words in italics. The vocal parts include Soprano, Alto, Tenor, and Bass, with some parts having multiple voices. The piano accompaniment features a prominent bass line with many sixteenth notes.

Lyrics (from top to bottom):

- a re gret* , je vois vos al
- lui par = don = nez - lui
- ju - gés de mes al - lar = mes par - donnez - lui jugez de mes al =
- ez croyez croyez
- lui par - don - nez - lui
- lui par - don - nez - lui
- lui par - don - nez - lui
- lui par - don - nez - lui

lar = mes à re-gret je vois vos al-lar = mes à re-gret je vois vos al-larmes

par donnez lui voyez nos larmes par donnez lui voyez nos larmes voy

lar = mes laissez

laissez laissez

par donnez lui voyez nos larmes par donnez lui voyez nos larmes voy

par donnez lui voyez nos larmes par donnez lui voyez nos larmes voy

par donnez lui voyez nos larmes par donnez lui voyez nos larmes voy

ez nos larmes. Man'z elle est faite pour charmer. est ce un si grand mal que d'ei'

Lais-sez

Lais-sez

ez nos larmes

ez nos larmes

ez nos larmes

ez nos larmes

Cres

Cres

Je ne le

mer? est-ce un si grand mal que d'ai mer?

par lez pour lui

est-ce un si grand mal que d'aïmer?

par lez pour lui

est-ce un si grand mal que d'aïmer? par lez pour lui par lez pour lui :::::

est-ce un si grand mal que d'aïmer?

par lez pour lui

est-ce un si grand mal que d'aïmer? par lez pour lui

Cres

Piu F *P* *Piu F*
Piu F *P* *Piu F*
Piu F *P*
Piu F *P* *Piu F*
Piu F *P* *Piu F*
Piu F *P* *Piu F*
Piu F *P* *Piu F*
Piu F *P* *Piu F*
Piu F *P* *Piu F*
Piu F *P* *Piu F*
Piu F *P* *Piu F*
Piu F *P* *Piu F*

quelle a bon cœur
mon bon seigneur mon bon seigneur Il ne voit rien de si gentil queu si grand
a bon cœur Ah l'on vous rend justi - ce
a bon cœur Oai je vous rends justi - ce
a bon cœur Oui je vous rends justi - ce
mon bon seigneur mon bon seigneur Il ne voit rien de si gentil queu si grand.
bon seigneur mon bon seigneur mon bon seigneur Il ne voit rien de si gentil queu si grand
mon bon seigneur mon bon seigneur Il ne voit rien de si gentil queu si grand
mon bon seigneur mon bon seigneur Il ne voit rien de si gentil queu si grand

Piu F *P* *Piu F*

Musical score for the first six staves. The first staff has a forte (F) dynamic. The second staff has piano (P) dynamics. The third, fourth, and fifth staves have forte (F) dynamics. The sixth staff has a piano (P) dynamic.

quelle a bon cœur quelle a bon cœur!

tort l'enfant a t'il mon bon seigneur mon bon seigneur!

quelle a bon cœur quelle a bon cœur!

quelle a bon cœur quelle a bon cœur! vous pleurez belle He-

quelle a bon cœur quelle a bon cœur!

tort l'enfant a t'il mon bon seigneur mon bon seigneur!

tort l'enfant a t'il mon bon seigneur mon bon seigneur!

tort l'enfant a t'il mon bon seigneur mon bon seigneur!

tort l'enfant a t'il mon bon seigneur mon bon seigneur!

F

PP

moi Monsieur? quelle gêne!

quel tourment! quelle peine!

lene

ch le trait est un peu léger

Handwritten musical score on page 77. The page contains 14 staves of music. The first two staves are instrumental. The third staff begins with the lyrics "peu le ger". The fourth staff continues with "mais très le ger". The fifth staff has "mais très le ger" and "c'est son esprit qu'il". The sixth staff has "mais très le ger" and "c'est son esprit qu'il". The seventh staff has "mais mais c'est l'âge qu'il faut juger". The remaining staves are instrumental.

peu le ger

mais très le ger

c'est son esprit qu'il

mais très le ger

c'est son esprit qu'il

mais mais c'est l'âge qu'il faut juger

The first five staves of the musical score. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The notation includes quarter notes, half notes, and whole notes, with some slurs and dynamic markings.

The sixth staff of the musical score, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes, some slurs, and a key signature of two flats.

The seventh and eighth staves of the musical score. The seventh staff is in treble clef and contains the lyrics: *de la douceur de la douceur et tant de jeunesse*. The eighth staff is in bass clef and contains rests.

The ninth and tenth staves of the musical score. The ninth staff is in treble clef and contains the lyrics: *danger presse le danger presse tant d'ardeur tant d'ar*. The tenth staff is in bass clef and contains rests.

The eleventh and twelfth staves of the musical score. The eleventh staff is in treble clef and contains the lyrics: *de la douceur de la douceur et tant de jeunesse*. The twelfth staff is in bass clef and contains rests.

The thirteenth and fourteenth staves of the musical score. The thirteenth staff is in treble clef and contains the lyrics: *de la douceur de la douceur et tant de jeunesse*. The fourteenth staff is in bass clef and contains rests.

The fifteenth and sixteenth staves of the musical score. The fifteenth staff is in treble clef and contains the lyrics: *de la douceur de la douceur et tant de jeunesse*. The sixteenth staff is in bass clef and contains rests.

80

P *PP* *P* *PP* *P* *PP*

et tant de jeunesse *l'amour qui*

deur *puis-je trop user de rigueur?*

je n'ose calmer sa rigueur

et tant de jeunesse

et tant de jeunesse

et tant de jeunesse

et tant de jeunesse *P* *PP*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 80, featuring a voice line and piano accompaniment. The score is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The piano part consists of several staves with complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. The voice line includes lyrics in French. Dynamic markings such as *P* (piano) and *PP* (pianissimo) are placed throughout the score. The lyrics are: "et tant de jeunesse", "l'amour qui", "deur", "puis-je trop user de rigueur?", "je n'ose calmer sa rigueur", "et tant de jeunesse", "et tant de jeunesse", "et tant de jeunesse", and "et tant de jeunesse".

The image shows a page of handwritten musical notation on aged paper, numbered 81 in the top right corner. The score consists of 14 staves. The first two staves contain a melodic line with various note values and rests. The third and fourth staves are empty. The fifth staff is also empty. The sixth staff contains a melodic line with lyrics underneath: *vient sans qu'on y pense & en va souvent tout comme il est ve-nu. moins de rigueur*. The seventh staff is empty. The eighth staff contains a melodic line with lyrics underneath: *de l'indul =*. The ninth, tenth, and eleventh staves are empty. The twelfth staff contains a melodic line. The thirteenth and fourteenth staves are empty. The notation includes treble clefs, bass clefs, and various note values such as quarter, eighth, and sixteenth notes, along with rests and slurs.

This page contains a handwritten musical score for a multi-voice setting. It consists of ten staves. The top five staves are instrumental accompaniment, and the bottom five staves are vocal lines. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are in French and are repeated across the vocal staves.

The lyrics are:

- moins de rigueur ::::: pardon ::::: pardon :::::
- gen - ce non non non non non non non non non
- moins de rigueur ::::: pardon ::::: pardon :::::
- moins de rigueur ::::: pardon ::::: pardon :::::
- moins de rigueur ::::: pardon ::::: pardon :::::
- moins de rigueur ::::: pardon ::::: pardon :::::

The word "pardon" is written with a double bar line and a repeat sign (triple dots) at the end. The word "non" is written with a double bar line and a repeat sign at the end. The word "gen - ce" is written with a double bar line and a repeat sign at the end.

Handwritten musical score on aged paper, page 84. The score consists of 12 staves. The first three staves are instrumental, featuring treble clefs and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The remaining nine staves contain vocal lines with French lyrics. The lyrics are:

= lu ch! non ch! non c'est un point reso = lu c'est un point reso =

don par = = = don par = = = don c'est un point reso =

= lu ch! non ch! non c'est un point reso = lu c'est un point reso =

= lu non non c'est un point reso = lu c'est un point reso =

= lu ch! non ch! non c'est un point reso = lu c'est un point reso =

don par = = = don par = = = don c'est un point reso =

don par = = = don par = = = don c'est un point reso =

don par = = = don par = = = don c'est un point reso =

don par = = = don par = = = don c'est un point reso =

The notation includes various note values, rests, and slurs. The lyrics are written in a cursive hand below the notes.

The image shows a page of handwritten musical notation, numbered 85 in the top right corner. The score is arranged in 12 staves. The first six staves are instrumental parts, likely for strings or woodwinds, featuring various rhythmic patterns and melodic lines. The last six staves are vocal parts, each with the French lyrics "= lu c'est un point reso = lu." written below the notes. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and various note values such as quarter, eighth, and sixteenth notes. The paper is aged and shows some staining.

ACTE III.

Le Theatre represente un Salon termine
par une Galerie.

SCENE I.^{ere}

LE MARQUIS, LA NOURICE.

Allegro
con Sordini

Qui, Monseigneur

Qui

Je ne la sa lettre : oui j'en la sa lettre Mais mais sans votre

aveu, Monseigneur, je n'en pas vou-lu la re mettre croyais, croyais

Croyais que, si j'avois bon cœur, Je n'en avois je n'en avois pas moins d'hon

Gravé par Ma^t. P. Vendôme

1771

1

neun croyais que si j'avins bon cœur, je n'en a = vous pas moins d'hon =

neur Je luy di-sions : c'est nous commettre, c'est nous com =

piu fe *P* *piu fe* *P*

F *P* *piu fe* *P* *piu fe* *P*

met-tre, il m'adoucis soit en pleurant il m'adouc is soit en pleurant il pleu =

Piu fe *P* *piu fe* *P*

roit tout en é-cri -- vant Je promet-tions Sans lui pro-met-tre

car le Serre cœur est bien grand, Quand on voit pleurer Son enfant, car le Ser =

LE MARQUIS.

Eh! quel temps Lindor a-t-il donc pris, pour écrire encore à Hélène!

LA NOURRICE.

Pendant que j'étois avec lui pour le consoler, comme vous l'avez permis, vous avez fait appeler M. Dupuis; et not'jeune Monsieur a pris ce temps pour écrire la lettre à Man'zelle Hélène, et me la donner vite, avant que M. Dupuis fût arrivé.

LE MARQUIS.

donnez-la moi.

LA NOURRICE, (lui présentant la lettre).

Mon bon Seigneur, vous alliez l'ouvrir!

LE MARQUIS.

Mais non... (apart.) je songe... Bonne femme, gardez cette Lettre, et n'en parlez point... Je consentirai peut-être que vous la rendiez à Hélène, devant son père, ou sa bonne, s'entend: retirez-vous, et allez m'attendre chez moi jus qu'à ce que j'aie parlé au Baron qui ne tardera pas à me joindre.

(La Nourrice Sort.)

SCENE II.

LE MARQUIS, Seul.

Mon fils se désolé... tant d'amour! à son âge!

Il y a plus d'un an qu'il a la tête prise....

C'est ma faute. J'aurois dû ne pas traiter si légèrement une impression qu'il sera, je crois, bien difficile de détruire.... Mais Hélène!....

Hélène a plus que de l'amitié pour Lindor.

M. Dupuis l'avoit bien jugé; et, quoique j'aie feint vis à vis de lui de n'en rien croire, cette petite fêlé réciproque....

Les Eloges réitérés de Lindor... Oui, Oui,

Suivons mon projet. Mais voici le Baron.

SCENE III.

LE MARQUIS, LE BARON.

LE MARQUIS.

Je ne sais, Baron, quelles excuses vous faire.

LE BARON.

Eh! Marquis, si c'est pour cela que vous voulez me parler, vous devez croire que je ne regarde ce qui s'est passé, que comme une étourderie de jeune homme qui n'en a pas senti les conséquences.

LE MARQUIS.

Mais sûrement vous le sentez comme moi!

LE BARON.

Franchement j'aurois autant aimé que cette scène n'eût pas eu tant de témoins: mais le mal est fait; d'ailleurs Lindor est dans un âge qui excuse tout. Oh! s'il avoit seulement l'âge de ma fille....

LE MARQUIS.

Il seroit inexcusable... mais... je serois peut-être moins embarrassé.

LE BARON.

Eh! mon ami, il en seroit plus à plaindre. L'éloignement que ma fille a pour le mariage.

LE MARQUIS.

Hum, hum....

LE BARON.

Comment?

LE MARQUIS (le regardant avec embarras.)
Mon cher Baron.... tenez... mais je n'o-
serai jamais....

LE BARON.

Je ne vous conçois pas; quel embarras!

LE MARQUIS.

C'est qu'en effet la confiance est délicate.

LE BARON.

*J'en Sentirai mieux le prix.*LE MARQUIS, *(tendrement.)**Il y va de mon bonheur.*

LE BARON.

*Et vous hésitez ? vis à vis de moi ! Eh !
Marquis, devrois-je avoir besoin de vous
nouveau ? ne suis-je pas votre ami ?*

LE MARQUIS.

*Oui, vous l'êtes ; et ce titre Seul m'en-
courage et me venge.*LE BARON, *(avec un peu d'impatience.)*
*En fin ?*LE MARQUIS, *(tendrement.)*
*Mon cher baron vous êtes père....*LE BARON *avec plus d'impatience.*
Je le Sçais bien.

LE MARQUIS

*Vous pardonneriez bien à un père aussi
tendre, de chercher des consolations ?*

LE BARON.

Eh ! au fait, au fait... par pitié pour moi.

LE MARQUIS.

*Ah !... j'y viens. Me permettez-vous
de vous demander si vous êtes bien sûr
d'avoir lu dans le cœur d'Hélène ?*

LE MARQUIS.

Moderato.

Musical score for the Marquis's part, featuring a piano introduction in 4/4 time with dynamics FP and P. The score is written for three staves: Treble Clef (top), Bass Clef (middle), and Bass Clef (bottom). The tempo is marked 'Moderato'. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: *Si je le gronde quelques fois sur des rien qui blessent un père Héle-ne-*

LE BARON.

*Eh ! mon cher Marquis, je vous l'ai dit cent fois :
Ses Sentimens ne me sont que trop connus.
Je n'ai d'objet que son bonheur ; rien ne
manquerait au mien, si elle voulait se
marier : chaque parti que je propose semble
renouveler en elle le goût de la retraite,
qu'elle eût déjà Satisfait, si elle n'étoit com-
battue par l'amertume qu'elle répandrait
sur ma vie.*

LE MARQUIS.

*Un moment, un moment.... Si ses refus
avaient un objet ?*

LE BARON.

Je le Sçauvois.

LE MARQUIS.

*Mais écoutez moi, mon cher Baron, vous m'a-
vez dit (et chaque jour me l'a prouvé) qu'elle
se plaisoit ici plus que par tout ailleurs.*

LE BARON.

*C'est vrai. Mais vous êtes mon ami ; je me
plais chez vous, et l'attachement que ma fille
a pour moi, lui fait partager le plaisir que
j'y trouve.*

LE MARQUIS.

*La gaieté de complaisance et de réflexion
est bien froide ; celle d'Hélène me parut bien
naturelle.... pardonnez... mais... je crois
que mon fils n'y contribue pas peu.*LE BARON, *(Vivement.)*
Comment ! qu'elle l'aimerait ?

LE MARQUIS.

Mais jurez-en.

Souffre Je la vois rou - gir, l'excuser la premie - re; Pour donner le tort au Cen -
= eur, pour m'amener à la douceur, l'adresse d'Hé - lè - ne est extrême Que faiton de
plus, que fait on de plus, que fait on de plus, quand on aime?
mineur
En ces lieux elle a l'air content elle y parle moins de re traite; Si Inn =
= dor s'absente, à l'instant Héle ne est rêveuse et distrai - te, S'il paroît, on voit fuir l'en

repos
 = ruy la gai - té revient avec luy. Helene en fin n'est plus la même que fait on de

Le Baron Le Marquis Le P.
 plus, quand on aime Eh! mais Marquis Eh! Mais, Ba-ron vous pourriez

Majeur
 PP le Marquis
 bien avoir raison que fait on de plus que fait on de plus quand on aime.

In M. d'un ton plus rassuré.
 Hé lene nous déguise encor: Un feu que j'ai cru reconoitre, Au cœur lui parle po: L'in-

= dor dont l'âge l'allarme peut être. lui dit on qu'il n'a que quinze ans? Jugez, dit =

elle, ses la lens, C'est l'esprit, c'est la raison même. que dit on de plus, que fait on de
 Tous deux
 plus que dit on de plus quand on ai-me!

LE BARON. (*revetur*)
 En effet, plus j'y songe,
LE MARQUIS.
 Mais, tenex n'y eût-il que cette petite fête,
 l'objet de mon fils, en nous la donnant....
LE BARON.
 Etait clair,
LE MARQUIS.
 Celui d'Helene.
LE BARON. (*revetur*)
 Ne me le paroît pas moins.
LE MARQUIS (*plus affirmativement et vivement*)
 Même objet, mêmes sentimens; L'un aura
 tout conduit; et tantôt, si vous y avez pris
 garde, l'étourderie de Lindor....
LE BARON. (*vivement*)
 A paru l'affecter.
LE MARQUIS. (*vivement*)
 L'a deconcerté; ne prenons pas le change.
LE BARON.
 Elle a rougi....
LE MARQUIS.
 Et pleuré.... et un aveu qui gêne une fem-
 me, peut la faire rougir, mais ne la fait pas pleu-
 rer. Tenex, j'y vois clair; l'étourderie a

avé la rougeur, mais croyez que l'étourdi a
 fait couler les larmes.
LE BARON.
 vous avez raison, Marquis.
LE MARQUIS.
 Mais me pardonneriez vous?
LE BARON. (*avec joie et très vivement*)
 Quoi! de m'éclairer sur mon bonheur.
LE MARQUIS. (*vivement et avec transport*)
 Votre bonheur? vous consentiriez donc à
 faire le mien?
LE BARON. (*transporté de joie*)
 Si j'y consentirois? Et vous prévenez ma
 demande. Songez donc.... je suis dans une
 joie.... Ah! mon ami, il est bien aimé...
 tout me le dit... peignez vous donc bien ma
 satisfaction.... et vous la ressentez comme
 moi: pardon.... mais voyez, donc quelle
 différence! ma fille rendue au vœu de sa
 famille, à ma tendresse, à la votre, car elle
 l'aura.
LE MARQUIS.
 Elle l'aura! dites donc qu'elle l'a déjà.
LE BARON. (*dans la plus grande joie*)
 Eh! oui, oui, oui.

DUO.

Le Marquis.

Le Baron.

f p *f p* *f p*

Vivace. *Ah! mon a-mi! ah mon ami c'est un*

rayon d'espoir, ah mon ami c'est un rayon d'espoir,

rayon d'espoir, ah mon ami c'est un rayon d'espoir, mais qu'il me plait!

mais qu'il me flatte! mais qu'il me flatte! mais qu'il me flatte!

mais qu'il me plait mais qu'il me flatte! comme vous je

L'in-dor

dois l'entrevoir L'in-dor, n'ai-me point une in-am-te L'in-dor

Lindor n'aime point une in-grate tout doit nous le prou-
Lindor n'aime point une in-grate Il est ai-mé, tout doit nous le prou-

= ver: Qu'à son cœur l'amitié vole qui à son secours l'amitié vole,
= ver Qu'à son secours l'amitié vole qui à son secours l'amitié vole,

Est ce à la Nature à rê-ver plus que l'Amour plus que l'Amour qui la conso-
Est ce à la Nature à rê-ver plus que l'Amour plus que l'Amour qui la conso-

= le? Ah mon a-mi Ah mon a-mi c'est un rayon d'espoir,
= le? Ah mon a mi! Ah mon a mi c'est un rayon d'espoir, mais qu'il me

Mais qu'il me flatte !
 Mais qu'il me flatte !
 plait !
 Mais qu'il me plait !

cris
 PP
 Lindor n'aime point une in-grate.
 Comme vous je crsis l'entrevoir, Lindor n'aime point une in-grate.

cris
 P
 l'amour l'é-claire l'amour l'é-claire Pourquoi de en car
 S'il est jai-ne, l'amour l'é-claire, l'amour l'é-claire,

cris
 PP
 il a nos yeux; il a nos yeux;
 il a nos yeux; il a nos yeux; Et l'on Sçait tout, quand on Sçait plai-re

pp

Ces chers en fants, ces chers en fants!

et l'on sçait tout, quand on sçait plaire, Ces chers en fants! Serrons leurs nœuds.

pp

Serrons leurs nœuds: Serrons leurs nœuds: tout nous enpresse, nature, a =

ces chers en-fants! Serrons leurs nœuds: raison, tendresse.

Forz. Forz.

=mour, et notre cœur notre cœur nous dit sans-cesse; quel objet plus

tout est pour eux, et notre cœur nous dit sans-cesse; quel objet plus

Forz. Forz.

Forz.

cher à nos vœux, que de voir nos enfans heureux! que de voir nos enfans heureux

cher à nos vœux, que de voir nos enfans heureux! que de voir nos enfans heur

Forz.

pp *piu fe* P

Lindor n'aime point une in grate.
Comme vous je crois l'entrevoir Lindor n'aime point une in grate. Il est ai =

pp *piu fe* P

tout doit nous le prouver Qu'à Son Secours l'amitié vole qu'à son se =
= mé tout doit nous le prouver Qu'à Son Secours l'amitié vole qu'à son se =

= cours l'amitié vole est ce à la Nature à rêver plus que l'amour plus que la =
cours l'amitié vole est ce à la Nature à rêver plus que l'amour plus que la

= mour qui la con-so - le qui la conso - le ?
= mour qui la conso - le qui la conso - le ?

F

LE BARON (*avec vivement.*)

Occupons nous donc des moyens les plus prompts de faire le bonheur de ces chers enfans.

LE MARQUIS.

Le point essentiel, et qui n'est pas le moins difficile seroit de tirer adroitement d'Helene le secret qu'elle nous cache.

LE BARON.

Et vraiment oui, de l'amener à en faire l'aveu.

LE MARQUIS.

Le hazard vient de nous servir.

LE BARON.

Comment?

LE MARQUIS.

Vous savez que j'ai consigné mon fils dans sa chambre. Il a profité de l'absence de M. Dupuis pour écrire encore à Helene.

LE BARON (*avec joie*)

Elle ne m'en a rien dit, mon ami.

LE MARQUIS (*vivement.*)

Elle n'a point reçu la Lettre: écoutez. Sa bonne nourrice, à qui j'avois permis de le voir, s'est chargée par tendresse, de sa commission, et attend ma permission pour l'exécuter.... si je faisois remettre cette Lettre à Helene devant vous? L'impression qu'elle feroit sur elle....

LE BARON.

Pourroit amener ce que nous cherchons.... Comme la tendresse nous sert et nous éclaire!

LE MARQUIS.

Voici Helene et sa Bonne, je vous laisse. Amenez le moment, je saurai le saisir. (*il sort.*)

LE BARON.

Écoutez. Je congédierai la Bonne, ce sera votre signe. La Voici, modérons notre joie, et tâchons de nous contenir.

SCENE IV.

LE BARON, HELENE

LA BONNE

LE BARON, jouant l'air embarrassé

Eh bien! ma fille, te voilà rêveuse.

HELENE, presque les larmes aux yeux.

Allegro molto.

Musical score for the first part of the scene. It consists of three staves: a vocal line for Helene, a vocal line for the Baron, and a piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Allegro molto'. Helene's line begins with the lyrics 'Mais, mon pere... mais quelle fête! l'en s'oc-'. The Baron's line begins with 'Eh bien! ma fille, te voilà rêveuse.' The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Musical score for the second part of the scene. It consists of three staves: a vocal line, a vocal line, and a piano accompaniment. The key signature is one flat and the time signature is 4/4. The tempo is 'Allegro molto'. The lyrics for the vocal lines are 'cepe d'amusement, à la gai té chacun se prête; chacun s'y prête, chacun s'y prête'. The piano accompaniment is a lively dance-like melody with a strong rhythmic drive.

P *F* *P*

et dans les plus heureux momens, L'amour vient changer en tourmens l'a-

P *F* *P*

=mour vient changer en tourmens tous les plaisirs que l'on a prète. Chacun mur=

=mure, on pleure on plaint un cœur si jeune et si sensible; on pleure on plaint on

plaint un cœur si jeune et si sen-sible on plaint un cœur si jeune et si Sen=

F *P*

=sible; Son pere af-fecte un air pai-si-ble, son pere af

F *P*

piu fe *P*

= fecte un, air pai - si ble Et laisse voir tout ce qu'il craint tout ce qu'il craint il'un -

piu fe *P*

cœur trop jeune et trop Sen - si - - - ble. et laisse voir et l'aisse voir tout ce qu'il

piu fe *P*

craint d'un cœur trop jeune et trop sen - si - - - ble. Vous même a -

piu fe *P*

- vex l'air plus contraint, vous, vous, l'air moins tendre, mon Pere,

le baron

moi ? moi ? quel re =

la bonne l'air moins tendre, mon pe-re, jus qu'à ma bon ne, jus qu'à ma
moi!
proche oses tu me fai-re quel re-proche oses tu me fai-re

bonne. vous. vous.
moi, moi, moi. Que votre douleur déses-pe-re! moi, que
quel reproche oses tu me fai-re mais ta douleur nous des-es-pe-re mais ta dou-

Eh je le Sens eh, je le voi.
votre douleur déses-pe-re! moi que vo-tre douleur déses-pe-re! moi que votre douleur déses-pe-re!
leur nous de-ses-pe-re! quel re-proche oses tu me

Eh! je le Sens eh! je le voi.

= pe-re moi? moi? moi? moi? moi? que

faire mais ta douleur nous deses-pe re ma chere en =

eh! je le Sens eh! je le voi eh! je le Sens eh je le voi eh je le

vo tre douleur deses-pe re moi? moi? moi? moi? moi que vo tre douleur deses-pe re deses =

= sant eh cal - me toi ma chere enfant, eh! calme toi eh calme.

vo i mais mon pere mais quelle fête l'on s'oc-cu-pe d'amu se

pe-re.

toi.

= ments *a la gaité chacun se prête chacun s'y* *prête = te*
d'amusements *cha = cun s'y*

et dans le plus heureux moments *prête* *heureux mo-ments* *L'amour l'a-*

= mour *L'amour vient changer en tourments* *L'amour vient*
d'une jeune tête *L'amour vient changer en tourments*
ma chere en

changer en tourments, tous les plaisirs que l'on ap-prê... te. tous les plai =

tous les plaisirs que l'on ap-prê... te. tous les plai =

= sant. eh calme toi. mais ta douleur me déses-pe... re. mais ta dou =

piu fe. F

= sirs que l'on ap-prê... te.

= sirs que l'on ap-prê... te.

= leur me déses - pe... re.

piu fe. F

LE BARON.

Eh! mais, ma chere Héle'ne, je t'ai amenée
 chez mon ami, pour t'y procurer des amusemen,
 si tu n'y trouves que de la tristessé, partons,

LA BONNE (vivem.º)

Ce seroit le plus sûr; je le disois à Mademoiselle

HELE'NE (avec impatience.)

Eh! ma bonne, j'é le sçais; mais vous ne son-

gez qu'a moi: et mon pere? (avec un peu d'au-
 greur.) vous voulez donc l'exposer à se brouiller
 avec son ami.

LA BONNE, (toute troublée.)

Msi, Mademoiselle j'en ve ut rien.

LE BARON

Elle a raison.

HELE'NE

Comment? Un départ si brusque affligeroit le Marquis, aggraveroit les torts de son fils.

LE BARON, *(très-vivement.)*
Oh! s'il n'étoit question que du fils.....

HELENE, *(avec embarras.)*
Eh! sans doute.....

LE BARON.
Ce n'est pas qu'il ne soit intéressant.

HELENE.
Oui!... mais il me semble que ce seroit prouver que nous regardons comme une offense, ce qui dans le fond n'est.....

LE BARON.
Qu'une étourderie.

HELENE, *(avec douceur.)*
Oh!... une imprudence.

LA BONNE, *(avec aigreur.)*
Imprudence!... oh! oui.... mais il faut rendre justice à M. le Marquis; rien de mieux que la vérité dont il en a usé.

LE BARON.
*Eh bien! Madame, je ne suis point de votre avis: il falloit tourner en plaisanterie ce qui s'est passé, au lieu qu'on prenant le ton grave, *(feignant d'abonder dans le sens de sa fille)*, il nous forçoit de l'imiter, nous embarrassoit même!... n'est-ce pas ma fille?*

HELENE, *(se rattroussant.)*
Assurément, mon pere.... qu'après cela, il eût pris son fils en particulier, qu'il lui eût fait sentir son tort; c'étoit à sa place; il se le devoit, il nous le devoit même; mais devant ses paysans, devant les vôtres, une mortification publique....

LA BONNE, *(plus doucement.)*
Mais l'imprudence l'étoit.

LE BARON.
N'est-ce la suite de Lindor, si son secret a

échappé? Il y avoit mis tout le mystère nécessaire.

LA BONNE.
Ce qui le rend plus coupable, Monsieur.... comment! une Lettre, une déclaration en forme?

HELENE, *(avec humeur.)*
Eh bien!...

LE BARON.
Le Marquis a eu tort, sur-tout, aimant tendrement son fils, et connaissant sa sensibilité.... aussi cela doit te servir de leçon

HELENE.
A moi, mon pere?

LE BARON.
Eh! oui; tu ne parlois que de l'esprit de Lindor, de ses talens....

HELENE, *(avec trouble.)*
Eh bien, mon pere?

LE BARON.
Et souvent même, quand il étoit présent....

LA BONNE, *(très-vivement.)*
Monsieur, j'ai été tentée vingt fois d'en prévenir Mademoiselle.

HELENE.
Comment, ma Bonne!....

LE BARON.
Ecoute donc, nous ne voulons pas te flâcher.

HELENE.
Mais aijé fait autre chose que ce que vous fûsiez vous même?

LE BARON, *Oh! c'est différent.*

LA BONNE, *Très-différent.... Les éloges de ce qu'on aime flattent... Une jeune tête prend pour le Suffrage du cœur, ce qui n'est que celui de l'esprit*

HELENE, *(avec impatience.)*
Le cœur.... l'esprit.... Eh! ma Bonne!....

LE BARON, *(à la Bonne.)*
Laissez-nous.

SCENE

V.

LE BARON HELENE

FF P FF P FF P

Helene.

vivace.

FF P FF P FF P

PP

Que d'al-lar-mes que d'allarmes que d'allarmes pour un a-veu?

FF P PP

quel pro-pos, pour un simple é-lo-ge, quel pro-pos, pour un simple é-lo-ge.

F

P P F P F P F P

Que d'allar = mes que d'allar = mes quel pro-pos, quel pro-pos.

P

F PP

pour un a-veu! pour un simple é-lo-ge! Souffrés que je vous interroge: Souf-

F PP

mezzo. f. *P*

frés que je vous interro - ge : pour vous ma peine est elle un jeu ? pour vous ma

mezzo. f. *P*

mezzo. f. *P*

peine est-elle un jeu ? *m. f.* pour v. pour vous ma peine est elle un jeu ?

P

F *P*

parlés, mon pere, que faut il faire : parlés, mon pere, que faut il fai - re ! que d'allarmes p' un a -

F *P*

piu fe

piu fe

= veu ! que d'al-larmes pour un a = veu ! que d'al-larmes pour un a =

piu fe

FF *PP*

= veu ! Pour un ob =

FF *PP*

qu'on plaint, qu'on ai-me, j'e coute un instant un ins-tant la pitie', et pour rai-

rer la - mi - tie', je consul-te votre cœur.

même je con-sul - - te votre cœur mê-me faut =

Dynamic markings: *FF*, *PP*, *ff*

= il par-tir ? par - tons . . . faut-il res-ter ? res - tons . mais, mais dis-oi =

Dynamic markings: *PP*, *FF*, *PP*, *P*, *F*

= pis mon trouble ex-treme dis-oi - pis mon trouble ex-treme mon trouble ex-tre-me

Dynamic markings: *P*, *forzendo*, *P*

que d'allarmes que d'allarmes que d'allarmes pour un a veu quels propos, pour un

Simple é-lo-ge: quel pro-pos pour un Simple é-lo-ge: que d'allar- mes que d'al-

= lar - mes quels pro pos, quels pro-pos, pour un a veu! pour un Simple é lo-ge!

souffrés que je vous inter-roge: Souffrés que je v'inter-ro-ge. pour v' ma peine est el' un'

jeu: pour vous ma peine est elle un jeu? pour vous ma peine est elle un jeu? parlés mon

pe - re, que faut il faire? parlés mon pere, que faut il fai-re? que d'al-lar-mes pour un a =

= veut parlés mon pere, que faut il faire? parlés mon pere, que faut il fai-re? que d'allarmes pour

un a-veu! que d'al-lar-mes pour un a-veu! que d'allarmes pour un a-veu!

LE BARON, (Tendrement.)
 Eh! bien, pardon, ma chere enfant; j'ai tort;
 d'autant que la sévérité du pere aura ramené
 l'esprit du file,
 HELENE (avec embarras.)
 Eh! Sans-doute, cela se peut.

LE BARON, (voyant arriver la Nourrice.)
 D'ailleurs, entre nous je ne puis lui savoir
 mauvais gré à un certain point de te
 trouver aimable. Mais..... que
 voulez vous, Nourrice?

SCÈNE VI.

LA NOURRICE, LE BARON,
HELENE.

LA NOURRICE, (en pleurant.)

Monsieur... c'est que nôtre jeune Monsieur...
Oh! cela vous seroit pitié!... il pleure, pleure...
Oh! mais, c'est que faut voir ça... Allez Mademoiselle
il paroît bien fâché de tout ce qu'il a fait.

LE BARON, (à part, à Helene.)

Je te le disois, bien.....

HELENE.

Il est fâché de ce qui s'est passé?

LA NOURRICE.

Fâché!... qu'il en pleure, et que je ne sçais pas
comment il pouvoit voir à vous écrire cette
Lettre, qu'il m'a enchargée de vous appor-
ter de sa part.

HELENE.

Une lettre?... Je ne puis, ni ne dois la recevoir

LE BARON, (feignant de l'approuver.)

Il est vrai que.... (A part à Helene) Ah! cepen-
dant, il reconnoît sa faute, dit-on; il te prie
sûrement de le reconcilier avec son pere...
(Helene à l'air l'hésiter.) Donnez la Bonne...
laissez nous, et dites-lui que je me charge
de lui répondre. (La Nourrice sort.)

SCÈNE VII

LE BARON, HELENE.

LE BARON.

Voyons un peu comment il s'y prendra pour
s'excuser..... tiens, lis.....

HELENE.

Mais, mon pere.....

LE BARON.

Lis,.... bon.....

(HELENE, lit la lettre d'une voix tremblante, et le
Baron marque de moment en moment la joie
intérieure qu'il ressent de son trouble.)

Ah! Mademoiselle, quelle affreuse situation

qu'il est de louloureux, quand on a mon cœur,
d'être humilié devant ce qu'on aime, et
de l'être par tout ce que nous devons res-
pecter! Vous êtes bien osé, m'a dit mon pere!
S'il savoit aussi ce qu'il m'en a coûté,...
combien il faut de courage pour risquer
une démarche qui décide en un instant
du bonheur ou du malheur de ma vie....

(S'interrompant)

Mais, mon pere, si vous acheviez?...

LE BARON

Tu lis si bien.

HELENE, (avec plus de trouble)

Où en étois-je?

LE BARON.

Au malheur de sa vie

HELENE continue

Malheur de ma vie.... M'abandonerez-vous
à tout mon désespoir, quand il ne faut qu'un
mot de vous pour obtenir mon pardon de mon
pere, pour m'empêcher d'être perdu pour lui?...
Oui, Mademoiselle, perdu pour lui; je me con-
nois; je pleure, je me désole... je suis dans un
état, que je ne sais comment je fais pour y tenir.
La seule chose qui me calme un peu, c'est de
me dire: Elle sait, au moins, que je l'aime, que
je l'aime toujours. Mais avec cela, charman-
te Helene, si votre amour ne justifie le mien,
si vous me refusez enfin pour votre mari....
c'est comme si vous me disiez: Meurs, je l'
veux.... je vous assure que vous serez bien
vite obéie.

Réponse, belle Helene, par grâce, par pitié;
je vous assure que cela presse: songez que
les moments sont bien longs quand on souffre,
et qu'enfin il n'en faut qu'un pour mourir.

(Elle rend la lettre à son pere, sans le
regarder, et se détourne pour cacher ses larmes)

Sempre con tempo

Recitatif.
Violon.

pp
Largo.

Hélène.

Le Baron.

Basso.

pp

Mon Père!

Tu gardes le Silence. et tu pleures? Ton Père! eh! ce nom

Seul l'accuse de rigueur. est il en toi de l'avouer à mon cœur un juste reproche à te

Hé-las! hé-las! hé-las!

faire, tu n'as donc m'avouer ton ardeur? cet aveu manque à mon bonheur, et ton Si =

P
Épargnes - moi, épargnes - moi, je m'accuse à vos yeux,
= len-ce le diffe - re! Etoit ce à l'a-

P *P*
= mour à t'ap-prendre à te-dé-fi-er d'un cœur tendre dont ton ardeur comble les

P *piu All.^o* *P*
piu All.^o pardon, pardon,
vœux? Mais dis moi, donc: L'indor a Seu me plaire. L'indor a que

P
SCENE VIII
LE BARON HELENT
LE MARQUIS,
L'indor a Seu me plaire Mais, mais, je, craignois. Le marqui:
plaire. Quoi? De me voir trepleu

PP *Allegro.* *Hélène.* *le Marquis.* *le Baron.*

Oh Ciel! il m'écou-toit. mon Pere. mon Pere.

= reux? ou j'écou-toit? ou j'écou-toit? pardon par

Il t'écoutoit. il t'écou - toit. il t'écou toit.

PP F

= don! belle Hé- lene, pardon! pardon, pardon, belle hé- lene par - don! par =

comment par- don! - comment par- don! comment par don! mais le tour est af =

= don! belle hé- lene, par- don :

freux! mais le tour est affreux! guetter un cœur qui s'obstine à se tai- re.

P

J'igno-rois.

quand on veut couronner ses feux! quand on veut couronner ses feux! qu'il fut

J'igno-rois. *Eh mais! laissez eh mais! L'ai-*

Eh mais Ces-sez eh mais ces

là ? qu'il fut là, mais mais le tour est affreux.

-sez *eh mais! laissez eh mais laissez.*

-sez *eh mais! Ces-sez eh mais! Ces-sez.*

mais mais le tour est af-freux. *rou-gis-son de*

pp

Où j'ai - me et n'en fais plus mystere

moi grande moi situ veus . *mais dis lui*

pp

Où J'ai - me et n'en fais plus miste-re.

donc Lindor, a seu me plaire, mais dis lui donc, mais dis, mais dis lui donc Lin - dor, Lin =

eh mais il m'écouloit, *eh mais il m'écouloit, il m'écou*

- dor, lin dor a seu me plai re. *mais dis lui done :* *Lin =*

- toit, mon pere. eh mais'il me couloit,

eh mais'ba

- dor a seume plaire. mais dis lui donc: mais dis lui donc, mais dis lui donc:

- ron, eh mais'baron. eh mais'baron, eh mais'baron,

mais dis lui donc, mais dis lui donc: mais dis lui

F

Lindor, lin-dor a seume plaire. J'en fais l'aveu. J'en fais l'a-

heureux a veu. heureux a veu!

done, mais dis lui donc: heureux a - veu! heureux a -

F

plus de contrainte, plus d'allarmes, pressons des momens précieux.

plus de contrainte, plus d'allarmes, pressons des momens précieux. de la - mitié l'a -

plus de contrainte, plus d'allarmes, pressons des momens précieux. de la - mitié l'a -

= mour sèche les larmes; de lami-tié, l'amour sèche les larmes; l'amour sèche les =

= mour sèche les larmes; de lami-tié, l'amour sèche les larmes; l'amour sèche les =

Que de leur doux accord l'hymen forme les nœuds, que de leur

= larmes; Que de leur doux accord l'hymen forme les nœuds, que de leur

= larmes; Que de leur doux accord l'hymen forme les nœuds, que de leur

121

doux accord = l'Hymen for-me les nœuds for-me les nœuds for-me les nœuds.

doux accord = l'Hymen for-me les nœuds for-me les nœuds for-me les nœuds.

doux accord = l'Hymen for-me les nœuds for-me les nœuds for-me les nœuds.

LE BARON.

Mon ami, allez donc vite délivrer notre prisonnier; ce n'est plus à vous à disposer de sa liberté, c'est à Hélène.

LE MARQUIS.

Aussi, j'attens ses ordres.

LE BARON, (avec ironie)

Et le veux bien, n'est-ce pas, ma fille?

HÉLENE, (riant).

Oui, mon père.

LE MARQUIS.

Et là! quelqu'un... faites descendre mon fils, dites-lui qu'il vienne me parler.

HÉLENE.

Oui, Monsieur, vous ne lui annoncez pas mon pardon.

LE BARON, (en riant)

Et une douceur que nous voulons te laisser mais regarde-nous donc; on dirait que tu ne nous rends jamais heureux.

HÉLENE.

Non, mon père, j'ai votre aveu pour dire qu'en ne doit point rougir d'aimer ce que tout le monde trouve aimable.

LE BARON, (riant au Marquis)

Nous l'avons pourtant amenée là, mon ami... Et la seconde lettre de Lindor!.. (Il la lui donne) Elle a eu tout l'effet que vous en attendiez.

HÉLENE.

Quoi!... Monsieur?...

LE BARON.

Et toi, aussi que moi, dans la confiance de cette lettre.

HÉLENE.

Ah! mon père!...

LE BARON.

Tu n'as pas voulu me charger de faire ton bonheur, il a bien fallu que j'en prisse la peine moi-même.

LE MARQUIS, (reprenant le ton grave)

Voici Lindor.

SCENE IX. Et dernière.

TOUS LES ACTEURS.

LE MARQUIS.

Approchez, mon fils... Connoissez-vous cette lettre?

LINDOR (tombant aux genoux de son pere, et pleurant.)

Oui, mon pere... Mais, tenez, c'est comme si vous aviez lu dans mon cœur... Que voulez-vous?...

Enfin, voyez-la. (Montrant Héle'ne.) Oui, mon pere, si elle n'a pitié de moi... Si je ne vous attendris pas, belle Héle'ne, j'en mourrai... C'est sûr; vous le verrez.

LE BARON.

Eh! que diable, mon ami, vous le faites languir, et il va me faire pleurer, moi...

(La Nourrice, les Paysans et Paysannes doivent arriver a l'endroit marqué par ce signe ♯ qui se trouve dans ce chœur.)

All^o Ass. 3.

The musical score consists of eight staves. The top two staves are for Violino I and Violino II, both in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The next two staves are for Oboe I and Oboe II, also in 2/4 time with a key signature of one sharp. The following two staves are for Corni I and Corni II, in 2/4 time with a key signature of one sharp. The bottom two staves are for Alto and Fagotto, both in 2/4 time with a key signature of one sharp. The score includes various musical notations such as treble clefs, time signatures, key signatures, and dynamic markings like 'All^o Ass. 3.'. There are also several '3' markings above the notes, likely indicating triplets. The score is written in a clear, elegant hand typical of 18th-century musical manuscripts.

Abrege'es, j'aime mieux qu'il meure... jeie que de tristesse. Viens, mon cher Lindor, embrasse moi; lis ta grace dans les yeux d'Héle'ne, et dans les miens, le plaisir que j'ai de t'annoncer que je te la donne pour femme.

LINDOR (avec transport)

Que dites-vous, Monsieur?... mon pere!... Quoi! charmante Héle'ne!...

HELENE.

Oui, Lindor, je n'en dédirai pas mon pere.

LINDOR (à ses genoux)

Est-il possible?

Viol. 1^o

Viol. 2^o

Oboe. 1^o

Oboe. 2^o

Corni

Corn. Secondo Secondo

Viola.

Lindor.

Helene.

Marquis.

Baron.

La Gouvernante.

Le Précepteur.

Basso.

P

F

Ah! quel plaisir ah! quel plaisir ah! quel plaisir ah! quel plaisir vient me sai: sir, ah! quel plai:

Mê: me plai: sir vient me sai: sir, mê: me plai:

Mê: me plai: sir vient nous sai: sir, mê: me plai:

Mê: me plai: sir vient nous sai: sir, même plai:

Mê: me plai: sir vient nous sai: sir, même plai:

Mê: me plai: sir vient nous sai: sir, même plai:

P *F*
P *F*
Con Violino Primo
Con Violino Secondo
P *F*
P *F*
Con Violino Primo
Con Violino Secondo
P *F*

...sir, vient me saisir! ah! quel plaisir, ah! quel plaisir, ah! quel plaisir, ah! quel plaisir, vient me sai-
...sir, vient me saisir! Mè: me plaisir vient me sai-
...sir, vient nous saisir! Mè: me plaisir vient nous sai-
...sir, vient nous saisir! Mè: me plaisir vient nous sai-
...sir, vient nous saisir! Mè: me plaisir vient nous sai-
...sir, vient nous saisir! Mè: me plaisir vient nous sai-

The first part of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. It begins with a melodic phrase marked with a 'p' (piano) dynamic. The piano accompaniment is written in a bass clef and provides harmonic support with chords and moving lines. There are several measures of rests in the vocal line, indicating where the lyrics will be placed.

- sir, ah! quel plaisir vient me sai: sir. Ah! mon: sieur! ah! mon pere! ah! trop aimable He:

- sir, mê: me plaisir vient me sai: sir.

- sir, mê: me plaisir vient nous sai: sir.

- sir, mê: me plaisir vient nous sai: sir.

- sir, mê: me plaisir vient nous sai: sir.

- sir, mê: me plaisir vient nous sai: sir.

- sir, mê: me plaisir vient nous sai: sir.

The musical score consists of 14 staves. The first seven staves are instrumental, featuring a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The eighth staff begins with the vocal line: *lenez votre cœur partage mes feux, votre cœur partage mes feux! vo - tre cœur par tage mes*. The following five staves (9-13) show four different vocal parts, each with its own line of lyrics: *Oui, mon cœur par tage vos*, *Oui, son cœur par tage vos*, *Oui, son cœur par tage vos*, and *Oui, son cœur par tage vos*. The final staff (14) is a basso continuo line with a bass clef, starting with a *P* dynamic marking and ending with an *F* dynamic marking.

The musical score consists of ten staves. The first five staves are instrumental, featuring a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The sixth staff begins with the lyrics: *feux, vo-tre cœur par-tage mes feux, oui son cœur partage mes feux, oui son cœur partage mes*. The seventh staff continues: *feux, oui mon cœur par-tage vos feux, oui mon cœur partage vos feux, oui mon cœur partage vos*. The eighth staff: *feux, oui son cœur par-tage vos feux.* The ninth staff: *feux, oui son cœur par-tage vos feux.* The tenth staff: *feux, oui son cœur par-tage vos feux.* The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'P'.

Musical score for the first system, consisting of five staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs and ornaments. The second and third staves are also in treble clef, with the second staff containing chords. The fourth and fifth staves are in bass clef, with the fourth staff containing a melodic line and the fifth staff containing chords. Dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano) are placed below the staves. There are also some '+' signs above the notes.

feux. vo z tre cœur partage mes feux, vo z tre cœur par-tage mes feux. Ah! quel plai-

Musical score for the second system, consisting of two staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line. The bottom staff is in bass clef and contains a chordal accompaniment. The lyrics are written below the staves.

feux. Oui, mon cœur partage vos feux, oui mon cœur par-tage vos feux.

Musical score for the third system, consisting of two staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line. The bottom staff is in bass clef and contains a chordal accompaniment. The lyrics are written below the staves.

Oui, son cœur partage vos feux, oui son cœur par-tage vos feux.

Musical score for the fourth system, consisting of two staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line. The bottom staff is in bass clef and contains a chordal accompaniment. The lyrics are written below the staves.

Oui, son cœur partage vos feux, quoy son cœur par-tage vos feux.

Musical score for the fifth system, consisting of two staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line. The bottom staff is in bass clef and contains a chordal accompaniment. The lyrics are written below the staves.

Oui, son cœur partage vos feux, quoy son cœur par-tage vos feux.

Musical score for the sixth system, consisting of two staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line. The bottom staff is in bass clef and contains a chordal accompaniment. The lyrics are written below the staves.

Oui, son cœur partage vos feux, quoy son cœur par-tage vos feux.

Musical score for the first part of the piece, featuring multiple staves with treble clefs and various musical notations including notes, rests, and ornaments.

sir, ah! quel plaisir, ah! quel plaisir, ah! quel plaisir vient me saisir, ah! quel plaisir vient me sai:

Mê:me plaisir vient me saisir, même plaisir vient me sai:

Même plaisir vient nous saisir, même plaisir vient nous sai:

Mê:me plaisir vient nous saisir, même plaisir vient nous sai:

Mê:me plaisir vient nous saisir, même plaisir vient nous sai:

Mê:me plaisir vient nous saisir, même plaisir vient nous sai:

F

P
 P
 p
 p
 = *si*. *Ah Monsieur!* *Ah mon pere!*
 = *si*. *Ah mon pere!* *Ah monsieur!*
 = *si*. *Que l'hymen vous en:chaîne:*
 = *si*. *que l'hymen vous en:chaîne:*
 = *si*.
 = *si*.
 P

Musical score for a vocal piece, page 131. The score consists of 12 staves. The first four staves are instrumental accompaniment. The fifth staff is the vocal line with lyrics. The sixth and seventh staves are instrumental accompaniment. The eighth staff is the vocal line with lyrics. The ninth and tenth staves are instrumental accompaniment. The eleventh and twelfth staves are the vocal line with lyrics. Dynamics include *PP*, *Cres*, and *F*. The lyrics are: "Qui son coeur partage mes feux, Qui son coeur partage me. Qui mon coeur partage ses. Qui son coeur partage ses. Qui son coeur partage ses. Qui son coeur partage ses. Precepteur. Qui son coeur partage ses. Qui son coeur partage ses feux, qui son coeur partage ses feux! qui son coeur partage ses. qui son coeur partage ses feux, qui son coeur partage ses feux! qui son coeur partage ses. qui son coeur partage ses feux, qui son coeur partage ses feux! qui son coeur partage ses. qui son coeur partage ses feux, qui son coeur partage ses feux! qui son coeur partage ses."

feux! que l'hymen nous en = = chai = = ne, que l'hymen nous en = = chai = = ne, que l'hymen
 feux! que l'hymen nous en = = chai = = ne, que l'hymen nous en = = chai = = ne, que l'hymen
 feux! que l'hymen vous en = chai = = = = ne, que l'hymen v. en = chai = = = = ne, que.
 feux! que l'hymen vous en chaîne, que l'hymen v. en chaîne, que
 feux! que l'hymen vous en = chai = = ne, que l'hymen vous en = chai = = ne, que l'hymen
 feux! que l'hymen vous en chaîne = ne, que l'hymen vous en = chai = = ne, que l'hymen
 feux! que l'hymen vous en chaîne, que l'hymen vous en chaîne,
 feux! que l'hymen vous en = chaîne, que l'hymen vous en = chaîne,
 feux! que l'hymen vous en = chaîne, que l'hymen vous en = chaîne,
 feux! que l'hymen vous en = chaîne, que l'hymen vous en = chaîne,
 feux! que l'hymen vous en = chaîne, que l'hymen vous en = chaîne,

nous en = = = chai = = ne, que l'hymen nous en = = chai = = = =
 nous en = = = chai = = ne, que l'hymen nous en = = = chai = = = = =
 l'hymen vous en = = chai = = = = = ne, que l'hymen vous en = chai = = = = =
 l'hymen vous en chaine, que l'hymen vous en chai = = = = =
 vous en = = = chai = = = ne, que l'hymen vous en = = = chai = = = = =
 vous en = = = chai = = = ne, que l'hymen vous en = = = chai = = = = =
 que l'hymen vous en = chaine, vous en = = = chai = = = = =
 que l'hymen vous en = chaine, vous en = = = chai = = = = =
 que l'hymen vous en = chaine, vous en = = = chai = = = = =
 que l'hymen vous en = chaine, que l'hymen vous en chai = =

The first five staves of the musical score. The first two staves are in treble clef, and the last three are in bass clef. They contain various musical notations including notes, rests, and chord markings such as 'F'.

L'hymen nous en chai : : ne, que l'hymen nous en - chai

L'hymen nous en chai : : ne, que l'hymen nous en - chai

L'hymen vous en chai : : ne, que l'hymen vous en - chai

que l'hymen vous en - chai : : ne, que

L'hymen vous en chai : : ne, que l'hymen vous en - chai

que l'hymen vous en - chai

L'hymen vous en chai : : ne, que l'hymen vous en - chai

L'hymen vous en chai : : ne, que l'hymen vous en - chai

que l'hymen vous en - chai : : ne, que

que l'hymen vous en - chai : : ne, que

que l'hymen vous en - chai : : ne, que

que l'hymen vous en - chai : : ne, que

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ne, que l'hymen nous en chai : : : : ne, que l'hymen n'en chai : : : :

ne, que l'hymen nous en chai : : : : ne, que l'hymen n'en chai : : : :

l'hymen vous en chai : : : : ne, que l'hymen n'en chai : : : : ne, que l'hymen n'en chai

l'hymen vous en chai : : : : ne, que l'hymen n'en chai : : : : ne, que l'hymen vous en

ne, que l'hymen vous en chai : : : : ne, que l'hymen n'en chai : : : :

l'hymen vous en chai : : : : ne, que l'hymen n'en chai : : : :

ne, que l'hymen vous en chai : : : : ne, que l'hymen n'en chai : : : :

ne, que l'hymen vous en chaine, : : : : ne, que l'hymen n'en chai : : : :

l'hymen vous en chai : : : : ne, que l'hymen n'en chai : : : :

l'hymen vous en chai : : : : ne, que l'hymen n'en chai : : : : ne, que l'hymen n'en

ff

Musical notation for the first part of the score, including treble and bass staves with various notes and rests. The notation is in a single system with multiple staves.

ne nous en chaî - ne. l'un par l'au tre soyons heu reux, l'un par
 ne nous en chaî - ne. l'un par l'au tre soyons heu reux, l'un par
 ne nous en chaî - ne.
 - chaîne vous en chaî - ne.
 ne vous en chaî - ne.
 ne vous en chaî - ne.
 ne vous en chaî - ne.
 ne vous en chaî - ne.
 chaîne vous en chaî - ne.
 ne vous en chaî - ne.
 chaî ne vous en chaî - ne

Musical notation for the second part of the score, including treble and bass staves with lyrics written below the notes. The lyrics are repeated across multiple staves.

First system of musical notation, consisting of six staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom four are in bass clef. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

L'un par l'autre soyons heu-reux, l'un par l'autre soyons heu-reux.

L'un par l'autre soyons heu-reux, l'un par l'autre soyons heu-reux.

L'un par l'autre soyez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soyez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

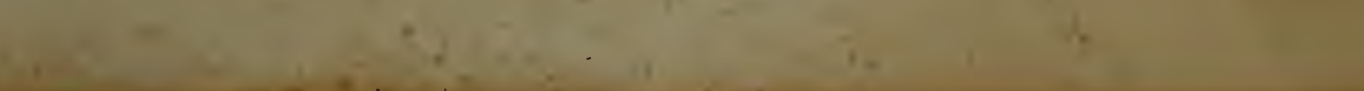
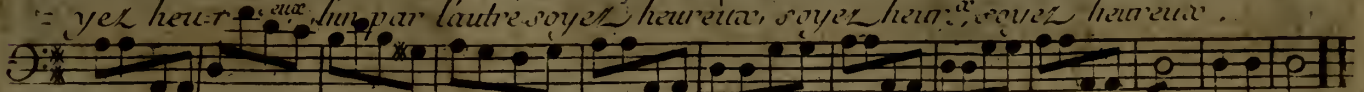
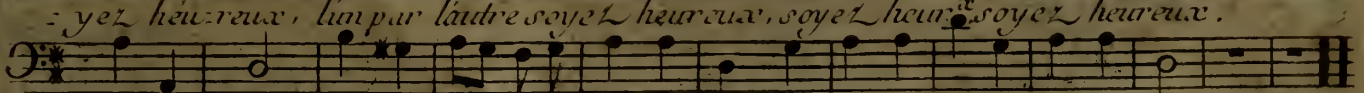
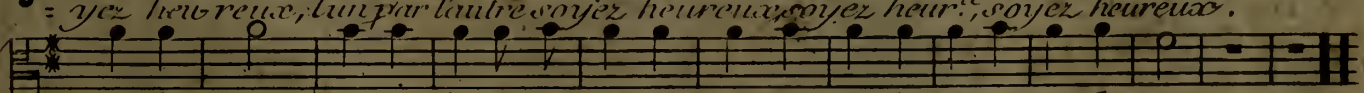
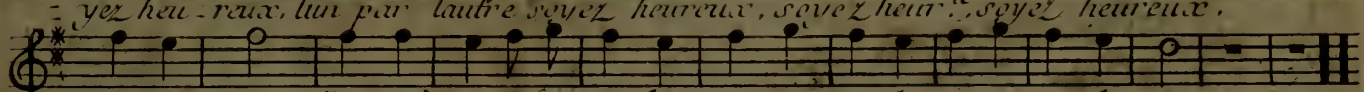
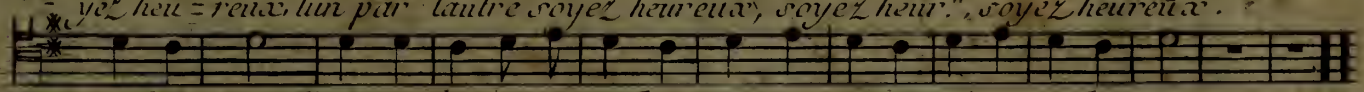
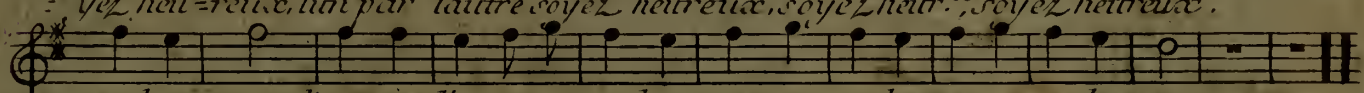
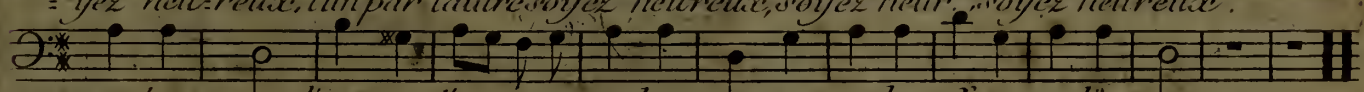
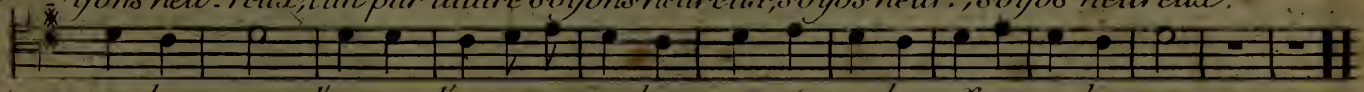
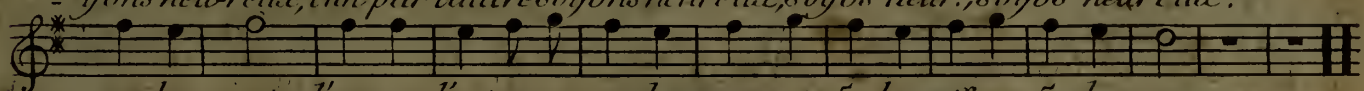
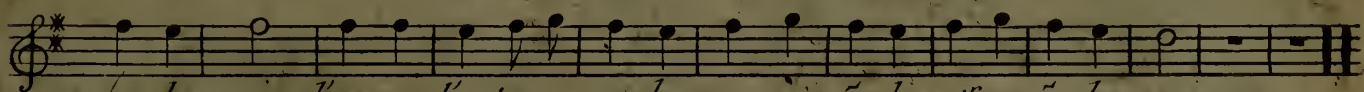
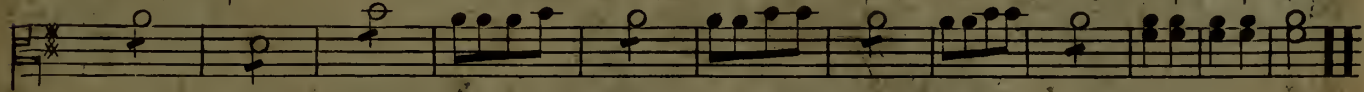
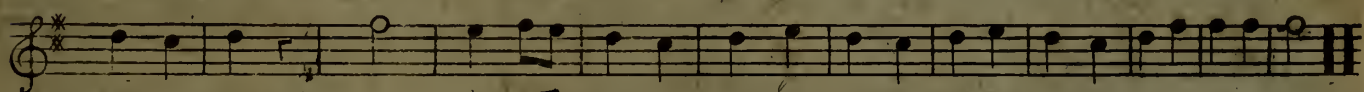
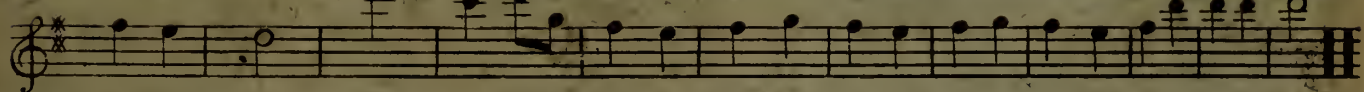
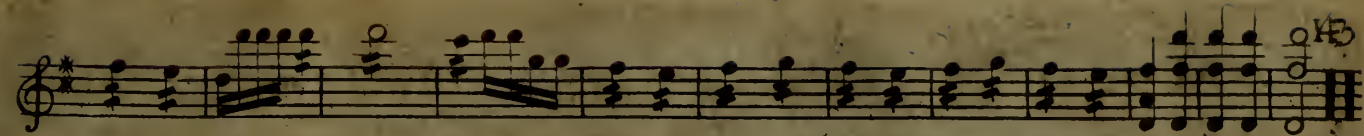
L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

L'un par l'autre soy-ez heu-reux, l'un par l'autre soy-ez heu-reux.

Handwritten calculations on the right margin:

120
120
240
5
500

Additional scribbles and numbers: 570, 33, 60, 33, 4, 17, 120, 120, 240, 5, 500.



= yons heu-reux, l'un par l'autre soyons heureux, soyōs heur.^e, soyōs heureux.

= yons heu-reux, l'un par l'autre soyons heureux, soyōs heur.^e, soyōs heureux.

= yez heu-reux, l'un par l'autre soyez heureux, soyez heur.^e, soyez heureux.

= yez heu-reux, l'un par l'autre soyez heureux, soyez heur.^e, soyez heureux.

= yez heu-reux, l'un par l'autre soyez heureux, soyez heur.^e, soyez heureux.

= yez heu-reux, l'un par l'autre soyez heureux, soyez heur.^e, soyez heureux.

= yez heu-reux, l'un par l'autre soyez heureux, soyez heur.^e, soyez heureux.

= yez heu-reux, l'un par l'autre soyez heureux, soyez heur.^e, soyez heureux.

= yez heu-reux, l'un par l'autre soyez heureux, soyez heur.^e, soyez heureux.

= yez heu-reux, l'un par l'autre soyez heureux, soyez heur.^e, soyez heureux.

= yez heu-reux, l'un par l'autre soyez heureux, soyez heur.^e, soyez heureux.

= yez heu-reux, l'un par l'autre soyez heureux, soyez heur.^e, soyez heureux.

= yez heu-reux, l'un par l'autre soyez heureux, soyez heur.^e, soyez heureux.

THOMAS. (au Marquis)

Oh! ça, Monseigneur, quand vous étiez
triste, je n'pouvions pas être gais, vous
vlà toujours en joie, v'la note gaité qui
ne demande qu'à revenir...

LE MAGISTER,

Vos jeunes filles ne demandent

qu'à chanter, danser...

BABET,

Vous le permettez Monseigneur?...

LE MARQUIS,

Oui, mes enfans.

THOMAS.

J'allons donc nous en donner tant qu'à des
nôces.

Fin du III^e et dernier Acte.)

Divertissement.)

Ronde répétée par les Paysans et Paysannes.

Violon.

Chant.

Basso.

Le Magister

Note D'moiselle a dit oui, la v'la donc Madame!

la v'la donc madame! Note d'moiselle a dit oui, la v'la donc madame! j'en suis

re-joui. Le Mari-é tout Satisfait Dit, voilà donc ma femme, la voilà donc ma

femme, le mari-e nous Satisfait, on voit dans son ame Queu bien ça lui fait.

2^e Couplet

Babet.

Un mariage où gnia que l' bien,
C'est pas l' bon Système,
C'est (bis.)

Un mariage où gnia que l' bien,
C'est pas l' bon Système,
ça n' va jamais bien,

Gnia pas d' bien qui soit meilleur
Quel' queuqu'un qu' on aime,
Quel' (bis.)

gnia pas d' bien qui soit meilleur,
Que d' bailler de d' même,
Un cœur pour un cœur.

3^e Couplet

Thomas.

Quand on est ben amoureux,
Ah! qu' on est ben aise!
Ah! (bis.)

Quand on est ben amoureux,
Ah! qu' on est ben aise
De se voir heureux!

On a d' s' enfans à tous deux,
Et tout ça vous baise,
Et (bis.)

On a d' s' enfans à tous deux,
ça fait qu' on est aise,
Mem' quand on est vieux.

FIN.